



Stewards
香港神託會

Annual Report 年報 2019 - 2020



 香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY



然而耶和華我的神啊，求你垂顧你僕人的禱告和懇求，垂聽你僕人今天在你面前所作的呼籲和禱告。
(列王紀上8:28)

Yet give attention to your servant's prayer and his plea for mercy, Lord my God. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence this day.
(1 Kings 8 :28)

目錄 Content

使命宣言 Mission Statement	1
目錄 Content	1
主席獻辭 Chairperson's Address	2-3
行政總裁報告 Chief Executive's Report	4-5
理事會、會員及委員會 Council of Management, Members and Committees	6-7
教育服務 Educational Services	8-19
醫療服務 Health Care Services	20-21
社會服務 Social Services	22-49
服務單位總覽 Service Directory	50-51
福音事工 Evangelical Work	52
財務報告 Financial Report	53-55
整筆撥款週年財務報告 Lump Sum Grant Annual Financial Report	56-66
蕉夫大埔慈善嘉年華2019及 全港賣旗日2019贊助/支持名單 Flag Day & Banana Fallout Fever 2019 Sponsor and Supporter Lists	67
鳴謝 Acknowledgement	68-69

使命宣言 Mission Statement

為香港社會以至世界各地提供優質而非牟利之社會福利、教育及醫療服務，並致力宣揚基督福音。

To provide quality non-profit making social welfare, educational and health care services for the benefit of the Hong Kong community and elsewhere and to promote evangelical Christian faith.

封面經文札記 Notes for the Bible verse on front cover

當所羅門王的國運漸漸進入富強的時候，他以七年的時間建造了聖殿（960BC）。在奉獻聖殿的禮儀中，他謙卑地對神說：天和天上的天尚且不是你居住的，何況我所建的這殿呢！隨即，他提醒百姓要全心倚靠耶和華，並說，唯求耶和華我的神垂顧僕人的禱告、祈求，俯聽僕人今日在你面前的祈禱、呼籲。（列王紀上8:28）

蒙神恩待，今天香港神託會得以穩健發展，我們定要將榮耀歸與至高的上帝；我們要以僕人的心態，繼續為主作工。在感恩的讚美中，我們更欣賞同工的事奉心志，並繼續以禱告為念，向主呼求，全心倚靠主。阿們。

As the regime of King Solomon had gradually become rich and powerful, the temple was built in seven years (960BC). In the ritual of dedication to the Lord, King Solomon humbly said to the Lord, "the heavens, even the highest heaven, cannot contain you. How much less this temple I have built!" He then reminded Israelites to lean on the Lord, and said, "Yet give attention to your servant's prayer and his plea for mercy, Lord my God. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence this day." (1 Kings 8:28)

With the grace of God, Stewards is developing on a steady trajectory today. We give the glory to the Lord Almighty, and continue to serve with humility. In the praise of gratitude, we appreciate the devoted service of the fellow workers, remember the needs in prayers, and cry out to the Lord. We rely on the Lord wholeheartedly. Amen.



主席獻辭



對香港社會以至世界而言，2019-20年確是過得驚濤駭浪，充滿著變數與不安。特別是新型冠狀病毒疫情肆虐全球，死亡人數破百萬宗，感染浪潮波浪未止，常有不定時的封城、限聚，停止服務等措施。香港神託會轄下的社服單位、學校，診所在提供服務上亦因而受到不少挑戰，實在是考驗著同工與團隊間的彈性、韌性、經驗及智慧。

我們知道疫情帶來的除了疾病，還有失業、家庭問題（如家暴）、精神困擾、生活支援不足等問題。感恩的是，上帝為我們預備的都是願意在危難中同心解決問題，以愛心彼此相助的好同工。即使遇上工作形式轉變（如在家工作、提供有限度服務等），同工們仍以諸般的智慧及愛鄰舍的精神，積極透過不同形式盡力與服務使用者保持聯繫，如互聯

網、電話關懷、視像小組，盡力去籌備及送上抗疫物資等工作，盼在疫情期間仍能為他們帶來點點關懷與祝福。

當我們曾以為得到服務、上學、外出，穩定的環境就是生活的「恆常」，但社會的急速轉變與及不可預知的疫情卻讓我們真知道人生的無常。雖然不知明天將如何，甚或會遇上比現時更大更多的困難，但上帝仍永遠是那位願意承載生命的「恆常」及依靠。願我們在風雨飄搖的日子，為主繼續擔起管家的職份，運用所有，與生命同行，並傳揚祂的愛與真理。

願榮耀歸於至高神。

謝振輝
理事會主席

Chairperson's Address

To the Hong Kong society and the world, 2019/20 was full of turbulence, uncertainties and uneasiness. In particular, the COVID-19 pandemic has been spreading across the globe, with death toll exceeding one million and the wave of infection continuing. Anti-epidemic measures such as lockdown, group gathering ban and suspension of services have been imposed from time to time. The social service units, schools and clinics under Stewards have also faced many challenges in service provision. All these were testing the flexibility, tenacity, experience and wisdom of our colleagues and teams.

Apart from the illnesses, the epidemic also brought about unemployment, family problems (e.g. domestic violence), psychological distress, and lack of living support. Thankfully, GOD has prepared good colleagues who are willing to work together to solve problems in crisis and help each other with love. Even though there had been changes in working mode (e.g. working from home, providing limited services, etc.), colleagues continue to exert their wisdom together with the spirit of loving neighbourhood, keep contact with the service users through different means, such as the Internet, telephone care and video conferencing, and try their best to prepare and deliver the epidemic prevention materials to them. It is hoped that we can still bring care and blessings to the service users during the epidemic.

While we had thought that receiving services, going to school, going out and having a stable environment would be the constancy of life, the rapid social changes and unpredictable epidemics remind us to accept its impermanence. Although we would not know what tomorrow might bring, and that even greater difficulties might await us, I believe that GOD will always be the constancy and dependence of our lives. May we continue to shoulder the responsibilities that the Lord has placed on us—to make good use of our possessions, to walk with lives and to spread GOD's love and truth during the stormy times.

To GOD be the glory.

TSE Chun Fai, Joe
Chairperson of the Council of Management



行政總裁報告



香港神託會是神親自呼召的福音機構，一直提供優質且非牟利社會福利、教育及醫療服務，並致力宣揚基督福音。

對於一眾福利機構來說，2019/20的挑戰是前所未見的。由社會事件至新冠疫情，服務受到不同程度的影響；同時，社會上特別是弱勢群體的需要亦在逆境中不斷地累積起來。看見轉變中的形勢、做好服務上的調適、貼近服務使用者的當前需要，一直是我們向上主的祈願。

致力於推動社會對青少年精神健康關注的「蕉夫大埔慈善嘉年華」於去年11月順利舉行，而原定於12月的「賣旗籌款日」則改為網上募捐。本年初疫情驟來，多項與坊眾結連的地區活動亦得取消或改以網上形式進行，各津助服務中心亦按社會福利署指引提供有限度服務。

同工們在前所未見的社會難阻中，繼續以基督的心為心服侍。自疫情初期，機構積極回應弱勢社群的物資需要，在各方支持下轉贈了林林總總的物資給有需要家庭，紓解燃眉之急。同工亦秉持創新精神，以嶄新和有效的方式關顧服務使用者身心靈的需要，在疫情中與各人同行。

教育服務是香港神託會服務的重要一環，機構相信基督教教育可使學生在德、智、體、群、美、靈各方面得到良好發展。縱然過去一年的社會情況亦為教育工作添上重重難阻，屬會學校的師長們仍努力不懈地透過新媒介接觸同學，優化網上學習，並與同學和家庭一起同行。在上帝的恩典裡，我們在公開考試及取錄新生方面均取得良好的成績，學校亦得到眾伙伴教會的同行與守望，參與推動福音工作及建立堅實的信仰價值觀。

教育服務是香港神託會服務的重要一環，機構相信基督教教育可使學生在德、智、體、群、美、靈各方面得到良好發展。縱然過去一年的社會情況亦為教育工作添上重重難阻，屬會學校的師長們仍努力不懈地透過新媒介接觸同學，優化網上學習，並與同學和家庭一起同行。在上帝的恩典裡，我們在公開考試及取錄新生方面均取得良好的成績，學校亦得到眾伙伴教會的同行與守望，參與推動福音工作及建立堅實的信仰價值觀。

香港神託會亦提供多元化並聚焦基層的醫療服務。位於總部的平安醫療中心，提供西醫、中醫及物理治療服務，並積極參與公私營醫療協作計劃，如大腸癌篩查計劃，惠及50歲或以上居民；牙科診所自2018年起進駐樂華商場，繼續為區內市民提供優質牙科服務。此外，中心亦透過定期的茶聚，分享福音及舉行健康講座，關懷病人與社區人士的身心靈健康。

香港神託會總部重建乃機構重點拓展項目，旨在拓展兒童及嚴重弱智人士的復康服務，並優化機構總部的使用空間，以滿足日益增加的福利服務需求。在過去一年，機構與各界持份者特別是社署緊密聯繫，力求加速項目進展，以儘快開展服務以填補社會的需要。

香港神託會作為具社會責任的受資助社會服務機構，穩健的財政策略至為重要。在2019/20年度，香港神託會的整筆撥款津助增加了13.6%，至港幣94,532,068元；整筆撥款津助儲備（不包括公積金）為港幣30,440,947元，較前年增長6.8%。整筆撥款津助的主要用途是按理事會通過的預算以支付津助服務的薪酬和一般營運開支。同時，理事會更新了整筆撥款津助儲備的五年評估報告（2020/21年度至2024/25年度），以評估受資助社會服務的中期財務狀況。縱然整筆撥款津助儲備在未來五年仍有下調壓力，但下降速度較早前評估略為溫和，代表機構過去採取的成本控制措施已見成效。放眼未來，機構將致力在穩健財政與適度資源投入中力求平衡，以助機構有效拓展服務並滿足社會的需要。

在轉變的時代中，看見並活出從上帝而來的使命尤其重要。由創會宣教士到今天同工團隊透過盡心的服侍，見證基督的真實，傳揚福音的大能。展望將來，承傳這份使命將會是機構工作的重中之重，亦實有賴一眾願意承擔的同工和支持者在路途上互相砥礪、守望前行，一起回應從上而來的呼召。

願榮耀歸上帝！

余振達
行政總裁

Chief Executive's Report

Stewards is an evangelical organization called by God, and has been providing quality and non-profit-making social welfare, education and health care services, and promoting evangelical Christian faith.

The challenges faced by many welfare organizations in 2019/20 were unprecedented. From the social situations to the coronavirus pandemic, welfare services were affected by a varying extent, whereas welfare needs in the society, especially those faced by the vulnerable groups, have continued to soar. Our prayers to the Lord have been the ability in seeing the changing circumstances, refining welfare services and meeting the imminent needs of the service users.

The “Banana Fallout Fever @ Taipo” Carnival, aimed at raising the public awareness of youth mental health, was held in November last year, whereas the Flag Selling Day in December was brought online. As the pandemic has halted the world as we entered 2020, various community programmes were either cancelled or moved online. The array of subvented service centres provided limited-service level in accordance with the guidelines issued by the Social Welfare Department.

Nevertheless, in face of the unprecedented social challenges, staff members continued to serve with Christ's humility. Since the outbreak of the pandemic, we have responded proactively to the needs of the vulnerable groups by donating goods and daily necessities, indebted to many supporters. Staff members exhibited innovative spirit to leverage novel and effective service approaches to care for and walk with the service users.

Education is an important service pillar offered by Stewards. We believe that Christian education is vital to the moral, intellectual, physical, social, aesthetic and spiritual development of the students. While the social situations have also posed challenges to education service, teachers at Stewards schools have diligently made use of new media to connect with students, enhanced online learning, and walked with the fellow students and families together. In the grace of God, we were able to maintain good performance in the public examinations and the enrollment of new students. Partnership churches continue to collaborate with the schools, in leading evangelical work and building solid faith values.

Stewards also provides an array of health care services with the focus on the grassroots community. The Peace Medical Centre located in the Stewards headquarter provides family medicine, Chinese medicine and physiotherapy services. The Centre actively engages in the Public-Private Partnership Programmes such as the CRC Screening Programme that benefits residents aged 50 or above. The Peace Dental Clinic continues to

provide quality dental services after the relocation to Lok Wah Commercial Centre in 2018. Stewards organizes regular tea gatherings to share the Gospel and health care information, with the objective to share the positive messages in promoting physical, mental and spiritual wellness.

Redevelopment of the Stewards headquarter is a spotlight development project, with the objectives to launch new rehabilitation services for the children and the severely mentally handicapped persons, and optimise the use of space to help Stewards meet the mounting welfare needs. In the past year, we have engaged and communicated closely with different stakeholders, in particular the SWD, to expedite the project in order to launch the new services quickly to meet the social needs.

As a socially responsible and subvented social service organization, Stewards understands the importance of a prudent financial management strategy. In the year 2019/20, the Lump Sum Grant (LSG) subvention increased by 13.6% to \$94,532,068. At the end of the financial year, the LSG Reserve (excluding provident funds) stood at \$30,440,947, representing an increase of 6.8% over prior year. The purpose of the LSG subvention is to cover staff costs and operating costs for the subvented services according to the budget approved by the Council of Management. The Council of Management also updated the assessment of the 5-year forecast of the LSG Reserve (from 2020/21 to 2024/25) on the subvented social services. Although we continue to predict a downward trend of the LSG Reserve in the next five years, the rate of decline has moderated as compared with previous assessment. This finding represents that the cost control measures implemented in the past have yielded results. Looking ahead, Stewards will aim to strike a balance between financial prudence and appropriate resource utilization to develop services effectively and meet the needs of the society.

In times of change, seeing the vision and living out God's calling have never been more crucial. The witness of Christ and the mightiness of the gospel set the mission of Stewards staff over the years, from the founding missionaries to the members today. Passing on the torch of this inheritance will be a key task of the organization. As we embrace the future, it is paramount for Stewards to walk with the staff members and the supporters, and faithfully respond to the calling of God that comes from above.

May the glory unto the Lord!

Yu Chun Tat, Kendrew
Chief Executive



理事會、會員及委員會 Council of Management, Members and Committees

理事會 Council of Management

主席 Chairperson	謝振輝先生 Mr. TSE Chun Fai, Joe	理事 Councillor	陳國強先生 Mr. CHAN Kwok Keung, Edward (由 19/3/2020 from 19/3/2020)	陳藹如女士 Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
副主席 Vice-Chairperson	彭秋嫦律師 Ms. PANG Chau Sheung, Rosa		陳永堅先生 Mr. CHAN Wing Kin, Edwin (由 17/6/2019 from 17/6/2019)	趙雨龍博士 Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
義務司庫 Hon. Treasurer	周啟祥先生 Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew		許志強先生 Mr. HUI Chi Keung, Philip	關志康先生 Mr. KWAN Chi Hong, Ted
義務法律顧問 Hon. Legal Advisor	戴永新律師 Mr. E. John DAVISON		劉應彬先生 Mr. LAU Ying Pan, Edmond (由 1/9/2019 from 1/9/2019)	梁峻醫生 Dr. LIANG Jun
義務財務顧問 Hon. Financial Advisor	廖偉松先生 Mr. LIU Wai Chung, Thomas		鄧炳光先生 Mr. TANG Ping Kwong	杜達民先生 Mr. TO Tat Man, Dennis (至 5/12/2019 to 5/12/2019) (由 1/9/2019 from 1/9/2019)
義務教育顧問 Hon. Education Advisor	梁錦波博士 Dr. Leung Kam Bor, Sherman		余振達博士 Dr. YU Chun Tat, Kendrew	(至 31/8/2019 to 31/8/2019)
義務會牧 Hon. Chaplain	林健生博士 Dr. LAM Kin Sang, Paul	行政總裁 Chief Executive	馬天容女士 Ms. MA Tin Yung, Grace	
		署理行政總裁 Acting Chief Executive		

會員名單 List of Members

艾德根先生 Mr. J. Boyd Aitken	林健生博士 Dr. LAM Kin Sang, Paul	鄧炳光先生 Mr. TANG Ping Kwong
陳加恩先生 Mr. CHAN Ka Yun	林影常女士 Ms. LAM Ying Sheung, Linda	鄧汝田先生 Mr. TANG Yu Tin
陳國強先生 Mr. CHAN Kwok Keung	劉應彬先生 Mr. LAU Ying Pan, Edmond	張新村醫生 Dr. TEOH Sim Chuan, Timothy
陳藹如女士 Ms. CHAN Oi Yu, Ellen	羅文麒牧師 Rev. LAW Man Ki	張連蕙馨女士 Mrs. TEOH Lin Wai Hing, Winnie
陳世豪先生 Mr. CHAN Sai Ho, Samuel	李長智醫生 Dr. LEE Chiang Tee, Frederick	杜達民先生 Mr. TO Tat Man, Dennis
陳永堅先生 Mr. CHAN Wing Kin, Edwin	梁錦波博士 Dr. LEUNG Kam Bor, Sherman	謝振輝先生 Mr. TSE Chun Fai, Joe
鄭晚莊女士 Ms. CHENG Man Chong	李建賢博士 Dr. LI Kin Yin, Mark	黃嫻芬女士 Ms. WONG Kwok Fun
趙立基先生 Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy	李蔭祺先生 Mr. LI Yam Ki	黃秀珍姑娘 Ms. WONG Sau Chun, Polly
趙雨龍博士 Dr. CHIU Yu Lung, Marcus	梁峻醫生 Dr. LIANG Jun	黃子明先生 Mr. WONG Tze Ming
周啟祥先生 Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew	廖偉松先生 Mr. LIU Wai Chung, Thomas	嚴俊民先生 Mr. YIM Chun Man, Raymond
范高廉先生 Mr. Colin FARRELL	盧永靖先生 Mr. LO Wing Ching, Wesley	葉志兆校長 Mr. YIP Chi Sio
許志強先生 Mr. HUI Chi Keung, Philip	黃清江校長 Mr. NG Ching Kong	葉德邦牧師 Rev. YIP Tak Pon
關志康先生 Mr. KWAN Chi Hong, Ted	倪偉玲女士 Ms. NGAI Wai Ling, Agnes	余振達博士 Dr. YU Chun Tat, Kendrew
關活佳先生 Mr. KWAN Wood Kai, Edward	彭秋嫦律師 Ms. PANG Chau Sheung, Rosa	

委員會 Committees

財務及內務委員會 Finance and House Committee

周啟祥先生 (主席)	Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew (Chairperson)
陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
陳國強先生	Mr. CHAN Kwok Keung, Edward
廖偉松先生	Mr. LIU Wai Chung, Thomas
杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis
余振達博士	Dr. YU Chun Tat, Kendrew (由 1/9/2019 from 1/9/2019)

資訊科技委員會 Information Technology Committee

許志強先生 (主席)	Mr. HUI Chi Keung, Philip (Chairperson)
傅漢賢先生	Mr. FU Hon Yin, Samuel
謝立威先生	Mr. TSE Lap Wai, Ringo
余振達博士	Dr. YU Chun Tat, Kendrew (由 1/9/2019 from 1/9/2019)

社會服務及醫療服務委員會 Social Service and Health Care Service Committee

梁峻醫生 (主席)	Dr. LIANG Jun (Chairperson) (至 31/12/2019 to 31/12/2019)
陳永堅先生 (主席)	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin (Chairperson) (由 1/1/2020 from 1/1/2020)
陳永堅先生 (副主席)	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin (Vice-Chairperson) (至 31/12/2019 to 31/12/2019)
鄧炳光先生 (副主席)	Mr. TANG Ping Kwong (Vice-Chairperson) (由 1/1/2020 from 1/1/2020)
陳季康博士	Dr. CHEN Ji Kang
符致彬先生	Mr. FU Chi Pun, Benedict
許志強先生	Mr. HUI Chi Keung, Philip (至 31/12/2019 to 31/12/2019)
李建賢博士	Dr. LI Kin Yin, Mark
梁峻醫生	Dr. LIANG Jun (由 1/1/2020 on 1/1/2020)
盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley (至 31/12/2019 to 31/12/2019)
馬天容女士	Ms. MA Tin Yung, Grace (至 31/8/2019 to 31/8/2019)
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe (至 31/12/2019 to 31/12/2019)
趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus (由 1/8/2019 from 1/8/2019)
余振達博士	Dr. YU Chun Tat, Kendrew (由 1/9/2019 from 1/9/2019)

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學法團校董會 Incorporated Management Committee of Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College

林健生博士 (校監)	Dr. LAM Kin Sang, Paul (Supervisor) (至 29/8/2019 to 29/8/2019)
彭秋嫦律師 (校監)	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa (Supervisor) (由 30/8/2019 from 30/8/2019)
葉志兆博士 (校長)	Dr. YIP Chi Sio, Raymond (Principal)
陳惠儀老師	Ms. CHAN Wai Yi, Rohda
陳雲霞博士	Dr. CHAN Wan Ha, Isabella (至 17/11/2019 to 17/11/2019)
陳永堅先生	Mr. CHAN Wing Kin (由 12/12/2019 from 12/12/2019)
陳燕芬女士	Ms. CHAN Yin Fan (由 26/4/2019 from 26/4/2019)
張少玲女士	Ms. CHEUNG Siu Ling (至 18/4/2019 to 18/4/2019)
周偉文先生	Mr. CHOW Wai Man, Keneath (至 18/4/2019 to 18/4/2019)
李少秋博士	Dr. LEE Siu Chau (由 3/12/2019 from 3/12/2019)
廖美瑋女士	Ms. LIU Mei Wah
盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
鄧汝田先生	Mr. TANG Yu Tin
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe (至 3/12/2019 to 3/12/2019)
黃鳳鳴女士	Ms. WONG Fung Ming (由 26/4/2019 from 26/4/2019)

香港神託會培基書院校董會有限公司 Stewards Pooi Kei College Management Committee Limited

彭秋嫦律師 (校監)	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa (Supervisor)
袁彼得校長 (校長)	Mr. YUEN Peter (Principal) (至 31/8/2019 to 31/8/2019)
李建鋒校長 (校長)	Mr. LEE Kin Fung, William (Principal) (由 2/9/2019 from 2/9/2019)
陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen (由 28/10/2019 from 28/10/2019)
馮穎思女士	Ms. FUNG Wing Sze, Maggie (由 19/11/2019 from 19/11/2019)
林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
梁以豪先生	Mr. LEUNG Yee Ho, Genthew (至 5/6/2019 to 5/6/2019)
呂浩榮先生	Mr. LUI Ho Wing, Samuel (由 12/2/2020 from 12/2/2020)
魏樹昭校長	Mr. NGAI Shu Chiu
鄧汝田先生	Mr. TANG Yu Tin (由 28/10/2019 from 28/10/2019)
張連蕙馨女士	Mrs. TEOH LIN Wai Hing, Winnie
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe
黃潔賢女士	Ms. WONG Kit Yin, Kitty (至 18/9/2019 to 18/9/2019)

香港神託會培敦中學法團校董會 Incorporated Management Committee of Stewards Pooi Tun Secondary School

彭秋嫦律師 (校監)	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa (Supervisor) (至 31/8/2019 to 31/8/2019)
梁錦波博士 (校長)	Dr. LEUNG Kam Bor, Sherman (Principal) (至 31/8/2019 to 31/8/2019)
林佩儀女士 (校長)	Ms. LAM Pui Yee (Principal) (由 1/9/2019 from 1/9/2019)
陳永堅先生	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin
符致彬先生	Mr. FU Chi Pun, Benedict
林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
李仲達先生	Mr. LEE Chung Tat (至 31/8/2019 to 31/8/2019)
李蔭祺先生	Mr. LI Yam Ki (由 3/2/2020 from 3/2/2020)
盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
吳碩駿先生	Mr. NG Sek Chun
蘇鎮存先生	Mr. SO Chun Chuen
鄧汝田先生	Mr. TANG Yu Tin
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe (至 5/1/2020 to 5/1/2020)
王正豪老師	Mr. WONG Ching Ho (由 20/2/2020 from 20/2/2020)
黃文蔚女士	Ms. WONG Man Wai (由 7/1/2020 from 7/1/2020)
黃子明先生	Mr. WONG Tze Ming, Jimmy
黃育金老師	Mr. WONG Yuk Kam (至 6/1/2020 to 6/1/2020)
羅蓮英女士	Ms. LAW Lin Ying (至 13/12/2019 to 13/12/2019) (由 7/1/2020 from 7/1/2020)
黃子明先生	Mr. WONG Tze Ming

香港神託會培基小學法團校董會 Incorporated Management Committee of Stewards Pooi Kei Primary School

陳藹如女士 (校監)	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen (Supervisor)
黃清江校長 (校長)	Mr. NG Ching Kong (Principal)
陳潔貞博士	Dr. CHAN Kit Ching, Annie
陳國強先生	Mr. CHAN Kwok Keung, Edward
鄭晚莊女士	Ms. CHENG Man Chong
趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
周啟祥先生	Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew
林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
林威先生	Mr. LAM Wai
李建鋒先生	Mr. LEE Kin Fung William (由 16/12/2019 from 16/12/2019)
萬煥鏗女士	Ms. MAN Wun Si, Vinci (至 12/4/2020 to 12/4/2020)
彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
戴詠琪女士	Dr. TAI Wing Ki, Winki
嚴慧儀女士	Ms. YIM Wai Yee
袁彼得先生	Mr. YUEN Peter (至 1/8/2019 to 1/8/2019)

幼稚園管理委員會 Management Committee for Kindergartens

謝振輝先生 (校監)	Mr. TSE Chun Fai, Joe (Supervisor)
周美燕校長 (校長)	Ms. CHOW Mei Yin, Betty (Principal)
陳世豪先生	Mr. CHAN Sai Ho
黃清江先生	Mr. NG Ching Kong
黃嫻芬女士	Ms. WONG Kwok Fun, Elaine

教牧同工會 Pastoral Committee

李國良牧師 (主席)	Rev. LEE Alan (Chairperson)
陳昭廷傳道	Mr. CHAN Chui Ting, Marcus
林健生會牧	Dr. LAM Kin Sang, Paul
劉蕙儀姊妹	Ms. LAU Wai Yee, Winnie
潘志聰牧師	Rev. POON Chi Chung, Stanley
謝達昌牧師	Rev. TSE Tat Cheung (至 17/4/2019 to 17/4/2019)
溫寶儀牧師	Rev. WAN Po Yee
楊貴英姑娘	Ms. YEUNG Kwai Ying
呂嘉智傳道	Mr. LUI Ka Chi (至 30/6/2019 to 30/6/2019)
李玉蓮傳道	Ms. LI Yuk Lin (由 3/7/2019 from 3/7/2019)
林慧嫻傳道	Ms. LAM Wai Han, Iris (由 1/7/2019 from 1/7/2019)

精神健康綜合社區中心專業顧問團 Integrated Community Mental Health Services Professional Consultant Group

楊秀芳女士	Ms. YEUNG Sau Fong, Odelia
陳炳賢先生	Dr. CHAN Ping Yin, Jason
查錫我先生	Mr. CHAR Shik Ngor, Stephen
吳達盛醫生	Dr. NG Fung Shing

力加服務有限公司 ARM Services Company Ltd.

周啟祥先生 (主席)	Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew (Chairperson)
陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu Ellen (由 5/12/2019 from 5/12/2019)
許志強先生	Mr. HUI Chi Keung, Philip
彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis (至 5/12/2019 to 5/12/2019)
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe

香港神託會平安牙科診所有限公司 Stewards Peace Dental Clinic Ltd.

林健生博士 (主席)	Dr. LAM Kin Sang, Paul (Chairperson)
李英姿醫生	Dr. LEE Ying Chee, Arona
梁詠詩醫生	Dr. LEUNG Wing See, Fiona



香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學 Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College

以基督信仰為本，悉心為學生提供靈、德、智、體、群、美兼備的全人教育；培育學生發揮潛能，懂得批判思考，能夠終身不斷學習；啟發學生認識真理，追求美善，具備高尚的品格，並樂意為神為人貢獻所長。

With Christian beliefs as our foundation, we have dedicated ourselves to providing holistic education that fosters students' growth in the spiritual, moral, intellectual, physical, social, and aesthetic dimensions. We are committed to realizing students' potential to the fullest and nurturing their critical thinking skills and lifelong learning attitudes. We endeavor to guide students to pursue truth, goodness, and upstanding character, and to serve God and others wholeheartedly.

年度工作報告

學校引領著同學一步一步的去認識生命的創造主，尋找生命的意義及建立正確的世界觀。學校在隱蔽課程和聯課活動中（包括周會、早會、晨禱、午膳的信仰小組，以及週五放學的基督徒團契）皆以回應學習主題「活出豐盛人生，成為主動學習者」及效法基督的品格，即馬可賓人特質為主要學習方向。因應學生在信仰上的學習差異，除了學校的伙伴教會恩友堂外，學校亦邀請了基恩會屯門堂及基督徒信望愛堂於宗教課堂協教及舉行相關活動（如福音周、課餘小組、教會延伸課程、信仰營會及停課期間的不同網上活動等），以協助同學認識基督教信仰，同時建立正確的人生觀。

本校以英文為教學語言，英文科及各學科老師在初中推行學科英文閱讀計劃，培養學生的閱讀能力和習慣。此外，學校舉辦多樣化校內外英語活動和文化交流，增強學生學習英語的興趣，讓他們體驗不同文化。

為新高中同學安排參觀大學開放日、生涯規劃班主任節、大學選科、多元出路簡介會及職業探索活動，如面部及手部彩繪工作坊、職業體驗遊戲、探索不同行業及氣球製作初階課程等，以便同學獲得更多更新的升學及就業資訊，拓闊眼界。去年因疫情令不少活動未能進行，而部份活動如中三選科分享會及中六面試工作坊改為在網上進行，希望用不同形式協助同學的生涯規劃。升職輔組亦積極鼓勵同學追求夢想及作生涯規劃，79%畢業生獲香港各大專院校取錄修讀各種課程，16%亦獲海外大專錄取。



▲第二十三屆陸運會閉幕禮
The 23rd Sports Day Closing Ceremony

Highlights of the Year

We have led students to know our Creator, helping them search for the true meanings of life and to establish a proper worldview. Various activities, such as school assembly, morning assembly, morning prayer meetings, lunch cell groups, and student fellowship, were conducted with “the learning of Jesus' virtue” as the main learning objective. In 2019-20, the learning theme was “Living a Fulfilling Life, Being a Proactive Learner”. Catering for to learning diversity among students, the school invited different churches, including our partner church, CCMA Yan Yau Church, as well as Tuen Mun Christian Grace Chapel and the Christian Faith Hope Love Church, to conduct Religious Studies lessons and hold various activities such as after-school cell groups, extension courses, camps, and various online activities during the period of class suspension, so as to help students gain a deeper understanding about Christianity and establish proper life values.

Our school has adopted English as the medium of instruction. To develop students' reading literacy and reading habits, English and content subject teachers implemented an extensive reading scheme in junior forms. Furthermore, we have organized a diverse range of on-/off-campus English activities and cultural exchanges to enhance students' interest in learning English and facilitate them to explore different cultures.

We arranged senior form students to attend open days of several universities, do life planning during class periods, and attend briefing sessions about university course selection and various study paths as well as other career

exploration programmes, such as face-painting workshops, career-related games, industry exploration events, and balloon art courses so as to widen their horizons in further studies and career planning. Due to the novel coronavirus epidemic, some activities such as the sharing session for S3 students with senior form students and the S6 interview workshop were conducted online to provide career planning advice during the class suspension period. This has encouraged students to pursue their dreams and set target-oriented plans for their lives. 79% of our graduates received offers from different tertiary institutes in Hong Kong, and 16% will study abroad.



▲軍樂團台灣交流團2019
Marching Band Taiwan Tour 2019

未來工作展望

於2019-2020學年，本校獲得優質教育基金撥款（QEF）優化家政室成為創意教室（InnoLAB），配合初中STEM課程，培養學生在STEM方面的發展。於2020-2021學年，中一繼續推行以編程（Coding）、設計（Design）及理論（Theory）的校本STEM課程；並於中二進行跨學科（科學、資訊科技及數學）的STEM專題研習式學習活動，從而培養同學解難及協作的的能力；中三英文科更會嘗試運用虛擬實境（VR）技術讓同學設計行程。

透過課堂設計、觀課及參與校外機構計劃（包括教育局及大專院校），各科提供課內、課後資優教育課程，藉此提昇學生創造力、批判性思維及協作能力。

Future Prospective

In the 2019-2020 academic year, an application to the Quality Education Fund to renovate the Home Economics Room into a new InnoLAB facility was successfully accepted. The new facility will support STEM (Science, Information and Communication Technology and Mathematics) teaching in junior forms and will assist students' development in the fields of STEM.

In the 2020-2021 academic year, our school will continue to implement in Form 1 the school-based curriculum of STEM in three areas: Coding, 3D Design, and Theory. In Form 2, cross-curricular STEM projects will be organized to develop students' abilities in problem-solving and collaboration. Lastly, in Form 3, English teachers will facilitate students in using VR technology to design itineraries.

Through lesson design, lesson observation, and the programmes offered by the Education Bureau and other tertiary institutions, each subject will offer in-class and pull-out gifted education programmes in order to enhance students' creativity, critical thinking and collaboration skills.

學生人數

700

香港神託會培基書院 Stewards Pooi Kei College

香港神託會培基書院為一所優質的基督教英文直資中學，致力擴闊學生的國際視野，引導學生認識基督真理，培育他們成為才德兼備的明日領袖。

Stewards Pooi Kei College is a vibrant Christian and English Medium of Instruction (EMI) DSS school with an international perspective. We are dedicated to preparing tomorrow's leaders with character and intelligence through the provision of quality Christian education.



▲疫情下學校停課，李建鋒校長每週透過錄影片段和學生分享關於基督教教育、生命教育和正向教育的訊息。
Weekly Principal's sharing during school suspension on Christian Education, Life Education and Positive Education.



▲超過三千人出席2019年11月底舉行的2019/20中一入學簡介會。
More than 3,000 visitors came for our Admission Briefing Session 2019/20 held in late November 2019.

年度工作報告

學生學術表現

2019年度的香港文憑試成績理想，取得大學入學資格（33222）的整體學生比率接近70%，較全港平均的42.1%為佳。本校成績最佳同學取得了兩科5**、兩科5*及兩科5的佳績。

袁彼得校長榮休

袁彼得校長（圖）於2019年8月榮休，完成其在培基書院十一年的校長職務。在袁校長的領導下，培基書院努力培育學生成為明日領袖，校方衷心感謝袁校長的貢獻和付出。李建鋒副校長於2019年9月接任為培基書院校長。



中一入學簡介會

鑒於未能預測的狀況，本年度中一入學簡介會延至2019年11月30日及12月7日早上舉行。

本校以學生安全為首要考慮，決定取消大部份原定活動及展覽，只保留了中一入學簡介會及中一學習體驗活動。儘管社會情況不穩定，兩天早上仍有超過3,000人到訪本校。

Highlights of the Year

Student Academic Performance

The school's results for the HKDSE 2019 were promising, as about 70% of our students attained the requirement of university admission (33222), far higher than the territory-wide average of 42.1%. The best student tested two subjects at Level 5**, two at Level 5*, and two at Level 5.

Retirement of Principal Peter Yuen

Mr. Peter Yuen retired in August 2019 after serving as the Principal at SPKC for 11 years. Under his leadership, SPKC has instilled a generation of youth with knowledge and character. We expressed our heartfelt gratitude to Mr. Yuen for his contributions. As of September 2019, Mr. William Lee has succeeded Mr. Yuen as the Principal of SPKC.

S1 Admission Briefing Days

Due to unforeseen circumstances, our S1 Admission Briefing Days were rescheduled to the mornings of 30 November and 7 December 2019.



▲小六學生在「中一學習體驗活動」中嘗試使用平板電腦進行科學實驗。
P6 students learned how to use iPad to do an experiment during the "S1 Experiential Learning Programme"

2018/19年度「學習無疆界」課程

本年度「學習無疆界」共有14個本地課程及16個境外課程，為學生提供豐富的跨學科體驗式學習機會。除首次舉辦哈薩克及烏茲別克的境外課程外，我們亦新增了大阪建築體驗課程。同時，我們亦再次舉辦意大利數學課程及北京歷史文化課程。

學校停課下的學生成長支援

因應新型冠狀病毒疫情持續，本港學校於2020年2月起停課。由於本校已經實行一人一平板電腦學習計劃，所以停課期間，師生仍可繼續於網上進行教與學。本校亦致力為學生提供適切的支援，如每週校長分享、公民教育組訊息分享及基督教教育靈性分享等，以達至「停課不停學」的目標。



▲透過建築師的指導和講解，同學在學習無疆界2018/19「見觸·日本建築」課程中得益良多。
Under the guidance and explanation of architect, students learned a lot in the LEWOWA 2018/19 "Japanese Architecture Across Centuries".

Giving utmost consideration to students' safety, most activities and exhibitions were suspended this year. Only the Admission Briefing Sessions and S1 Experiential Learning Programmes were held. In spite of the unstable social situation, over 3,000 visitors came to our school in the two mornings.

LEWOWA 2018/19

LEWOWA 2018/19 saw a total of 14 local programmes and 16 outbound programmes implemented, offering abundant multi-disciplinary experiential learning opportunities to our students. LEWOWA also featured new learning opportunities in Kazakhstan and Uzbekistan. Other highlights included a new programme on architecture in Osaka, a mathematics programme in Italy, as well as a history and culture programme in Beijing.

Student Growth during School Suspension

Due to the COVID-19 pandemic, citywide school suspension started in February 2020. In response, our school launched the One-to-One iPad Learning Programme, which allowed students and teachers to continue their online learning and teaching during the suspension period. In addition, we offered support to our students through various channels, such as weekly Principal's Sharing broadcasts, messages from the Moral and Civic Education Team, spiritual sharing from the Christian Education Team, etc.

未來工作展望

2020/21關注事項

1. 培養學生主動學習的態度
2. 推行正向教育 促進學生身心發展
3. 專業教師團隊 共建學習社群

Future Prospective

2020/21 Major Concerns

1. To foster active learnership among students
2. To implement positive education and promote the holistic wellness of students
3. To develop a professional learning community

學生人數

1,011

香港神託會培敦中學 Stewards Pooi Tun Secondary School

香港神託會培敦中學由香港神託會於1974年創辦，以全人教育為理想，竭力引導學生認識真理，效法基督。本校為一所全日制的文法中學，參照教育局課程發展處所頒布之中學課程指引，並按照本校學生的需要，提供中一至中六課程。

Stewards Pooi Tun Secondary School was founded in 1974 by Stewards, and is committed to providing holistic education and to guiding students to know and follow Jesus Christ. The school is an aided, co-ed secondary school for providing F.1 to F.6 curricula in accordance with the Secondary Education Curriculum Guide, promulgated by the Curriculum Development Institute of EDB and based on the needs of students.



▲二零一九年十一月WATOTO音樂佈道會在校舉行
WATOTO Evangelical Concert in school in Dec 2019



▲科本教師發展日(數學科)
Subject based Staff Development Day (Math Panel)



▲砌圖送贈東九龍診所醫護人員表達謝意
Puzzle gift as tribute to the medical professional at East Kowloon Clinic

年度工作報告

行政資源-電子學習

自2018年，學校透過「電子學習自攜裝置」(BYOD)計劃及引進電子學習元素，提高學生的主動性。優化教學策略，例如，數學科推行翻轉課室、化學科透過VR技術，將抽象概念形象化。生物科運用eClass或Google Classroom建立網上學習平台，並利用平台上的模組如Assessment，和PowerLesson協助教學。停課期間，老師善用電子Apps例如Plickers, Quizzes, 和Kahoot等有效結合教學，促進學與教之互動。另外，鏡像技術有助實時分享學生的學習成果，以促進學生間之交流。

教與學-經驗分享

本年度兩次的教師發展日，以「提昇教學效能處理學生學習差異」作為重點，邀請業界卓越的教育工作者分享經驗，優化教學策略。2019年11月1日學校邀請六所友校嘉賓到校與不同科組，就課程設計、處理學習差異及提昇教學效能等議題，進行討論。2020年1月8日走訪三所友校，包括培基書院、樂善堂余近卿中學及港澳信義會慕德中學互相交流教學心得。

生命教育-以愛還愛

今年生命教育L.E.D學生先鋒透過〈感受您心 紀錄人生〉計劃與德叔見面，了解他在生命高低潮時的抉擇和經歷、生命改變的轉捩點等，從而反思生活的態度和生命的意義。同學們都從德叔的人生故事中得到鼓勵，獲益良多。今年7月初他們將《感受您心·紀錄人生》紀錄冊送給德叔。2020年7月24日家人選擇了這本紀錄冊成為德叔安息禮拜的一個重要紀念冊，讓每一位德叔的親友能細味他的一生。



▲化學科老師教授學生製作潔手液贈予小學生
Chemistry teacher teaching students to make hand sanitizers for primary students

Highlights of the Year

Administration & Resource Management – Electronic Learning

Since 2018, the school's "Bring Your Own Device" (BYOD) project has introduced additional I.T. elements to enhance students' initiative and improve teaching strategies. For example, a "Flipped Classroom" method was adopted for math classes, while Virtual Reality was used in chemistry lessons to visualize abstract concepts. Online platforms such as eClass and "Google Classroom" were set up in for biology lessons, and teachers made good use of modules such as Assessment and PowerLesson. During the class suspension period, apps such as "Plickers", "Quizzes", and "Kahoot" were integrated and to foster real-time interaction and achieve learning outcomes.

Learning & Teaching – Experience sharing

This year, the school organized two teachers' development days to enhance teaching effectiveness and cater to students' learning diversity. Outstanding teachers in the education field were invited to share their experiences

未來工作展望

學與教

1. 提供良好的中英語言環境
2. 透過電子學習及生涯規劃，提昇學生學習的主動性
3. 藉STEM教育 (跨學科、趣味、體驗、情境、協作及設計)，推動客觀、求真、創新及精準的精神

學生成長

1. 確立培敦核心價值
2. 優化班級經營
3. 建立全人發展檔案

行政與資源：

1. 提昇教師團隊的專業性，與時並進
2. 建構現代化、具特色、能促進學習的校舍
3. 凝聚校友、締結姊妹學校、連繫專業伙伴，發展培敦網絡

and good best practices in learning and teaching. On 1 November 2019, teachers from six schools visited our school and discuss best practices of curriculum design, learning diversity adaptation, and effective teaching with our colleagues in groups. On 8 January 2020, teachers were divided into groups and paid visit to three schools, namely Stewards Pooi Kei College, Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School and HKMLC Queen Maud Secondary School, to share their teaching experiences.

Life Education – Return Love with Love

This year, L.E.D pioneers have joined a project in which they meet with elderly people and listen to their life stories. By listening to their ups and downs in life and how their lives were changed at critical moments, students could reflect on their own attitudes and the meaning of life. Students benefited greatly from these interviews; in particular, one interviewee named Uncle Tak was a strong encouragement to many students. The autograph students presented to Uncle Tak was subsequently used as a memoir at his funeral service, and was to be read widely by his family and friends.

Future Prospective

Learning & Teaching

1. Provide a favorable language environment for learning Chinese and English,
2. Enhance students' motivation to learn via eLearning & Career Life Planning, and
3. Promote the spirits of objectivity, creativity, empiricism, and precision through cross-curriculum STEM education

Student Personal Growth

1. Consolidate the core values of Pooi Tun,
2. Optimize class management, and
3. Compile holistic profiles for each student

Management & Organization

1. Enhance teachers' professionalism,
2. Construct a modern and unique campus to enhance learning effectiveness, and
3. Establish a learning community with alumni, overseas sister schools, and professional partners

學生人數

718

香港神託會培基小學 Stewards Pooi Kei Primary School

在基督教訓的亮光下，力臻全人的基督教教育。

To strive towards holistic Christian education in the light of Christ's teachings.



▲到訪澳洲Benowa State School
Visit Benowa State School



▲參觀龍躍頭文物徑
Visit Lung Yeuk Tao Heritage Trail



▲VR認識各國文化遺產
VR Learning about International Cultural Heritage



▲環保酵素製作
Making Environmentally Friendly

年度工作報告

澳洲親子交流

為拓闊學生視野，本校加強與海外小學的聯繫。於2019年7月24日至8月1日舉行了9天澳洲親子交流團，並與當地的Benowa State School建立了初步交流的關係。他們的師生亦打算於稍後到訪本校。

認識文物和歷史

為加強認識中國和香港的歷史，學校安排不同年級的學生參觀九龍寨城公園、南園蓮池、荔枝角公園、李鄭屋古墓、宋王臺、龍躍頭文物徑、吉慶圍、大夫弟等。校內亦進行中國民間故事演講比賽、介紹中國文學名著、成語故事演繹比賽、認識中國問答比賽及中國歷史文化講座等。

STEM活動

本年度學校繼續展開不同的STEM課程及活動，除教導學生mBot、Micro:bit外，亦教導與駕駛無人機相關的編程方法、參觀STEAM體驗中心、透過VR認識各國文化遺產、進行太陽能板的實驗、環保酵素製作及參觀水知園等。



▲太陽能板的實驗
Solar Panels Experiments

Highlights of the Year

Australia Parent-Child Exchange

In order to broaden students' horizons, the school has strengthened its links with overseas primary schools. A 9-day Australian parent-child exchange tour was held between 24th July and 1st August, 2019. A preliminary contact was established with the local Benowa State School. Their teachers and students also intend to visit the school later.

▶參觀李鄭屋古墓
Visit Lee Cheng Uk Han Tomb Museum



▲蝴蝶 x STEM
Butterfly x STEM

Knowing Culture Relics and History

In order to enhance understanding of the history of China and Hong Kong, the school arranged for students of different grades to visit Kowloon Walled City Park, Nan Lian Garden, Lai Chi Kok Park, Lee Cheng Uk Han Tomb Museum, Sung Wong Toi, Lung Yeuk Tau Heritage Trail, Kat Hing Wai Walled Village, Tai Fu Tai Mansion etc. The school also conducted several contests on Chinese folk tales, idiom stories, and Chinese general knowledge, introduced classic works of Chinese literature, and held a seminar on Chinese history and culture.

未來工作展望

STEM 教育博覽

教育局的遴選委員會從全港的學校選出共80所中、小學參與「STEM教育博覽會2020」，讓本校按照所提交的建議書（智能蝴蝶養殖箱）在博覽會2020的攤位展出學生的學習成果。由於受疫情影響，有關展覽的安排會順延至2020年7月舉行。此外，學校會繼續接受邀請，參與「蝴蝶 x STEM」計畫並成為指導學校，向其他新參與計畫的學校分享經驗，並會將有關學習活動放進四年級的科學課程內。

Thinking Like a Scientist – Project Eureka計畫

受疫情影響，本校會繼續參加資優教育學苑、香港科技大學和香港教育大學合辦的計畫「Thinking Like a Scientist – Project Eureka」，為四至六年級學生設計不同的科學探究活動。

三十周年校慶籌備工作

受疫情影響，培基小學三十周年校慶的安排有所變動，包括原定於2020年11月進行的感恩聚會暨開放日將會改於2021年11月進行、綜藝表演則改於2020年7月進行、晚宴即暫定2022年進行。

STEM Activities

The school has continued to offer a variety of STEM courses and activities in this academic year. Apart from teaching students mBot and Micro:bit, we also taught students programming skills related to flying drones. Other STEM activities introduced this year include visiting the STEAM VR Center, learning about international cultural heritage through VR, experimenting with solar panels, producing environmentally friendly enzymes and visiting the H2OPE Centre.

Future Prospective

STEM Education Expo 2020

The Selection Committee of the Education Bureau selected a total of 80 primary and secondary schools from all schools in Hong Kong to participate in STEM Education Expo 2020, allowing our school to display students' learning achievements in the booths of Expo 2020 in accordance with the proposal we submitted (Smart Butterfly Breeding Box). Due to the Covid-19 outbreak, the exhibition will be postponed until July 2020. In addition, the school will continue to participate in the Butterfly x STEM program and share experiences with other new participating schools. We will also include related learning activities in the primary 4 science curriculum.

Thinking Like a Scientist – Project Eureka

As a result of the outbreak, the school will continue to participate in the Thinking Like a Scientist – Project Eureka, a joint programme organized by the Hong Kong Academy of Gifted Education, the Hong Kong University of Science and Technology, and the Hong Kong Education University. We will design different scientific exploration activities for P4 to P6 students.

Preparation Work for 30th School Anniversary

As a result of the outbreak, the arrangements for the 30th School Anniversary have changed. The scheduled November 2020 Thanksgiving cum Open Days will be rescheduled for November 2021. The Variety Show will then be held in July 2020 and the Dinner Gala will be tentatively scheduled for 2022.

學生人數

760



香港神託會培真幼稚園

Stewards Pooi Chun Kindergarten

香港神託會培真幼稚園於1993年在馬鞍山利安邨創校，本著「全人教育」的理念和有教無類的精神，按照兒童身心發展，配合兒童的學習興趣及生活經驗，除具學術性的教材套外，更編訂校本課程，強化德育及生命教育的認識，設計簡單的科學實驗活動，引起兒童好奇心繼而進行探索。本校透過活動教學、故事形式、對外參觀、小組活動、培養閱讀興趣、舉辦多元化活動，培養學生學習興趣，啟發探索精神，促進學生靈、德、智、體、群、美之均衡發展，健康成長，成為積極主動、肯勇於面對、敢於承擔，並具備終生學習的能力。

The Stewards Pooi Chun Kindergarten was founded in Lee On Estate, Ma On Shan in 1993, based on the concept of "holistic education" and the spirit of teaching without discrimination and according to the physical and mental development of children, in line with children's learning interests and life experience. Outside the class material, the Kindergarten also compiles school-based curricula to strengthen the understanding of moral and life education. By designing simple scientific experiments, teaching through diverse activities, story format, visits, and group activities, and cultivating interest in reading, we cultivate students' interest in learning, inspire the spirit of exploration, and promote students' spiritual, moral, intellectual, physical, social and aesthetic development in balance, enabling them to grow healthily, be proactive, assume responsibility, and adopt lifelong learning skills.



▲小肌肉活動—搓泥膠
Fine motor skill training
- polymer clay



▲齊來種豆
Planting activity



▲快樂小蜜蜂活動
Happy Bee meeting



▲參觀海洋公園—探索「海星」與「海參」
Ocean Park visit - touch the starfish and
sea cucumber

年度工作報告

根據香港教育局最新課程指引修訂，本園著重讓幼兒在「遊戲中學習」，透過自由遊戲，培養幼兒學習興趣、溝通能力及合作精神，最重要希望培育幼兒成為主動學習者。本園積極培訓老師團隊，透過「奧福」音樂課程，讓幼兒在多元化活動中體驗認知、技能、情感之音樂行為，啟發潛能和創意。

本園是香港女童軍新界第53快樂小蜜蜂隊，本年度愛級高班的同學為金蜂隊，望級低班同學為銀蜂隊，將品德教育的元素，透過「快樂小蜜蜂」團隊活動，讓幼兒快樂參與，學習樂於助人，建立愛己及人的態度。

在家長親子教育方面，本園推行親子閱讀計劃，透過「社區書櫃」計劃、設立家長說故事小組，促進親子關係，增加幼兒對閱讀的興趣和信心，幼兒能掌握運用叮噠點讀筆，建立專心聆聽及閱讀的基礎。

Highlights of the Year

The key development projects of this kindergarten, in line with the revision of the latest curriculum guidelines of the Hong Kong Education Bureau, allow children to "learn through play". Through unguided games, children can enhance their interest in learning, communication skills, and cooperative spirit. The most important goal of this learning style is to cultivate active learning among children. In addition, we have trained a team of teachers in the "Orff" music curriculum, letting children experience cognitive, technical, and emotional musical behaviors in diversified activities, inspiring potential creativity.



▲快樂小蜜蜂宣誓禮
Happy Bee vow making

The Kindergarten is the 53rd Happy Little Bees Team of New Territories Girl Guides. By participating in the "Happy Little Bees", we aim to further integrate moral education into our courses. This year, the students of upper "Love" classes were the Golden Bees, and the students of the lower "Hope" classes were the Silver Bees. Through the "Happy Little Bee" team activities, children learn to help each other and establish loving attitudes toward

themselves and others.

In terms of parent-child education, a family reading programme called "Community Bookcase" was implemented. Through this programme, parent storytelling groups were set up, promoting parent-child relationships and improving children's interests and confidence in reading are increased. Children mastered the use of jingle pens to establish a basis for listening and reading.

Future Prospective

This Kindergarten will further emphasize the strengthening of home-school cooperation and communication, and will implement an electronic platform where parents can view electronic photo albums and watch electronic announcements on their personal mobile phones, thus actively promoting and encouraging parents to participate in parent-teacher learning activities

To strengthen the teaching team's professional expertise, we will introduce Montessori learning materials and methods, so that teachers, in the roles of "model" and "guide", can develop children's cognitive abilities and enhance learning interest and social skills.

未來工作展望

本園致力加強家校合作與溝通，推行電子化平台，讓家長能在個人手機參閱電子相簿、查看電子通告，積極推動及鼓勵家長參與家長教師學習活動。

加強教師團隊的專業學習和交流，引入蒙特梭利學習材料和方法，讓老師能以「示範者」、「引導者」的角色啟發幼兒思考，提昇學習興趣及社交能力。

學生人數

113

香港神託會培恩幼稚園 Stewards Pooi Yan Kindergarten

香港神託會培恩幼稚園於2001年開始服務於將軍澳調景嶺彩明苑，向着第二十個年頭邁進。多年來本着基督捨己愛人、服務社群的精神及校訓「信望愛」的態度，推展基督教教育理念為基礎的幼稚園教育。在香港推行優質免費幼稚園教育政策下，根據教育局《學前教育課程指引》設計及安排學習活動，配合六大學習範疇，貫通於課程活動中。

The Stewards Pooi Yan Kindergarten began serving the Choi Ming Court community in Tiu Keng Leng, Tseung Kwan O in 2001, and is now entering its twentieth year of service. For many years, we have adhered to the spirit of Christianly self-sacrifice and love for others in our service to the community. The school motto "Faith, Hope and Love" manifests this Christian education philosophy as the basis for our kindergarten education. With respect to Hong Kong's policies of implementing quality kindergarten education, we have designed and arranged our learning activities in accordance with the "Guideline for Pre-school Education" issued by the Educational Bureau to match the six major learning areas and integrate them into curriculum activities.



▲參觀海洋公園
Ocean Park visit

▶親子樂融融
Parent-kid workshop



Highlights of the Year

"Learning through play" is a key development project in the curriculum of the Kindergarten, allowing children to use unguided games to enhance their development in autonomy, creativity, and problem-solving, while also enhancing children's interest in learning and the spirit of social communication and cooperation. In line with children's learning interests, our professional music and dance teachers have compiled and taught music courses. The "Orff" music course has been added to the Kindergarten's music, sports and arts programmes, emphasizing the use of life experience as the basis of teaching materials. Its activities are diversified and flexible, taking into account cognition, skills, and emotional development simultaneously.

The Kindergarten is the 105th Happy Bee Team of the Kowloon Girl Guides. This year, we set up a K2 Silver Bee Team and K3 Golden Bee Team to integrate elements of moral education into the learning experience through the "Happy Bee" team activities. These activities allow children to experience happiness through participation, learn to help one another, and establish a correct and loving attitude toward themselves and others.

▶快樂小蜜蜂活動
Happy Bee meeting



▼年宵活動
Chinese New Year fair



The Kindergarten has actively promoted the "Parent-Child Reading Project" as a family activity to assist children in building up good reading habits from an early age. Parents can use jingle pens to listen and read together with children and to complete the reading reports together, deepening parent-child relationships and improving children's reading ability.

Future Prospective

We will continue to emphasize the study of language learning development, based on the Montessori teaching method and the "Three Part Cards" learning method, in order to match the growth and development stage of children. This approach will enhance children's language learning through images, single characters, words, phrases, sentences, etc. The electronic point-reading voice function added to the flashcards can help the children actively listen and participate in activities, and thus learn more vocabulary items and their uses.

To strengthen family-school cooperation and communication, we will implement an electronic platform form which parents can refer to electronic photo albums and watch electronic announcements from their personal mobile devices. The Kindergarten will regularly hold parent class observation activities to help the parents further experience the learning situation in the classrooms. We will actively promote educational activities for parents, such as thematic parent meetings and parent-teacher study groups, where families and staff can work together to build a good learning foundation for children.

未來工作展望

重視語文學習發展研究，以蒙特梭利教學法為基礎，透過「三段卡」學習法，配合幼兒成長發展階段，從圖像、單字、詞語、片語、句子等，提昇幼兒對語文學習的興趣，在認字卡上增加電子化點讀發聲功能，有助幼兒主動聆聽及參與活動，認識更多詞彙及運用。

加強家校合作與溝通，推行電子化平台，家長能從個人手機便可參閱電子相簿、查看電子通告，本園定期舉行家長觀課活動，幫助家長進一步體驗課堂上學習的情況，積極持續推行家長教育活動，如專題家長會、家長教師學習小組，家校攜手合作，為幼兒建立良好學習基礎而努力。

年度工作報告

「遊戲中學習」是本園課程重點發展項目，讓幼兒透過自由遊戲，提昇他們自主、創意及解難的發展，培養幼兒學習興趣、社交能力及合作精神。專業音樂及舞蹈教師配合幼兒學習興趣，專責編訂及教授音樂課程在音體美活動中加入「奧福」音樂課程，強調以生活經驗中的題材作為教材內容，活動多元化且具靈活性，同時兼顧認知、技能及情感之音樂行為。

本園是香港女童軍九龍第105快樂小蜜蜂隊，本年度設立K2銀蜂隊及K3金蜂隊，將品德教育的元素，透過「快樂小蜜蜂」團隊活動，讓幼兒從小體驗快樂參與，樂於助人，建立愛己及人的正確態度。

「親子閱讀計劃」是本園積極推動家長與幼兒的一項親子活動，有助幼兒從小建立閱讀的良好習慣，家長可以運用叮嚀筆與幼兒一起聆聽及閱讀，共同完成閱讀報告，促進親子關係，提升幼兒的閱讀能力。

平安醫療中心 Peace Medical Centre

平安醫療中心致力為東九龍社區人士提供西醫，中醫，物理治療服務。

Peace Medical Centre has provided Western medicine, Chinese Medicine, Physiotherapy services.



▲我們的腸胃科專科醫生為患者提供有關肝腸胃科的多類檢查和診斷
Our gastroenterologists provide different tests and diagnostic facilities

年度工作報告

其中西醫繼續擴大醫療服務，並參與政府衛生署及醫院管理局的合作計畫，當中包括由衛生署資助的「大腸癌篩查計畫」，醫院管理局推行的公私營腸道檢查協作計畫(即腸鏡)及上腔內視鏡檢查協作計畫(即胃鏡)，以及普通科門診公私營協作計畫等。各項計畫不僅使平安醫療中心增加受惠人士及服務覆蓋範圍，部分病人更持續地選擇本診所作家庭醫生提供最合適的醫療和專業意見。

未來工作展望

由2020年9月開始，我們將再次參與門診公私營協作計畫(由醫管局跟進中期至長期糖尿病患者、高血壓患者和高脂血症患者的治療)，提高基層醫療服務的便捷度及推廣家庭醫生概念。除此之外，本診所的家庭醫生將為市民提供四天早上及夜診預約診症服務。

平安醫療中心在香港神託會管理層的領導下，提供一些醫療支援給予有需要的工作單位。例如在新冠肺炎(COVID-19)全球大流行的情況下，支援會內教育和社會服務部門無症狀人士接受新冠肺炎的篩查測試。同時亦啟發本診所開拓更多與教育及社會服務等多方面協作的全人服務。

Highlights of the Year

PMC's clinical services continues to expand its medical services, and has participated in several cooperation plans of the Government Department of Health and the Hospital Authority, including the "Colorectal Cancer Screening" program funded by the Department of Health and the Colon Assessment Public-Private Partnership program, as well as general outpatient public-private collaboration projects implemented by the Hospital Authority. These programs have expanded the scope of the clinical services provided by PMC and increased the number of patients. Some patients continue to choose PMC for its long-term family practitioner services.

Future Prospective

Starting from September 2020, PMC will rejoin the GOPC PPP program (which covers medium- to long-term treatment of stable diabetics, hypertensives and those with hyperlipidemia, with support from the Hospital Authority) to improve the convenience of our primary medical services and promote the concept of family practitioners. With the addition of a second family practitioner, PMC aims to provide four full morning and one evening clinic services by appointment.

Working under the inspiring leadership of Stewards, PMC will continue to provide medical support for the education and social services arms of Stewards. For instance, we will provide COVID screenings for potential asymptomatic contacts of COVID cases in the current pandemic. This opens doors for future partnerships across Stewards and further opportunities for integrative and holistic educational, social and health care services.

平安牙科診所 Peace Dental Clinic

平安牙科診所已遷至觀塘樂華商場新址，繼續為市民提供普通齒科，牙齒矯正科及口腔頰面外科專科治療。

The Peace Dental Clinic, which has relocated to the Lok Wah Shopping Centre, continues to provide the full range of general and specialist dental services (orthodontic, oral, and maxillofacial surgery) to the community.



▲診症室：醫生正為病人進行檢查及治療
Surgery Room: Doctor is doing the treatment for the patient

年度工作報告

2019/20年度牙科病人診症次數為6,541人，當中約14%病人為新症，而32%病人為領取綜援者。

感恩今年有郭理儉醫生和潘笑芳姑娘加入診所。潘姑娘是病人關顧主任，負責探訪病人，與平安福音堂定期舉行福音聚會。

2019年7月引入數碼化全景牙位曲面斷層X-光機，帶有側顱攝影。病人不需再自行到外面的X-光中心影片，節省了他們的時間和金錢，大大提高治療效率。

Highlights of the Year

There were 6,541 dental consultations in the year of 2019/20. 14% of these were new patients, of which over 32% were covered by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme.

We thank God for the new staff members this year, Dr. Linda Kwok as part-time dentist and Joyce Poon as Patient Care Coordinator. Joyce gave home visitations to patients in need and held evangelistic meetings regularly.

We installed a new digital OPG X-ray machine in July 2019, which provides a clear, high-quality image of the entire mouth. Patients no longer need to travel to outside imaging centers to take the OPG X-ray, thereby saving the time and money.

未來工作展望

繼續藉著提供優質和廉價的醫療服務，宣揚神恩典。

Future Prospective

We will continue providing good high quality and cost effective healthcare services to serve the community through God's grace.



▲X光室：病人正在拍攝全口X光片
X-ray Room: Patient is taking the radiograph-OPG

▲登記處/候診室：每位人士進入診所均需量度體溫清潔雙手
Reception/Waiting Area: Everyone needs to take their temperature when entering the clinic and clean their hands.

服務人次

6,541

創新社會服務計劃 Innovative Social Service Projects

2019年3月至12月推行「創新服務計劃」，鼓勵同事以創新、跨單位合作形成，讓服務更多元化推行。當中有三項計劃分別名為：「修復者聯盟」、「種種好心情」、「漂流教室：海洋橡皮艇發展計劃」。

「修復者聯盟」集結退休或復元人士成為義工，為創蓄坊（沙田）、創蓄坊（馬鞍山）及匯晴坊會員提供簡單的家居維修及執拾整理服務。當中有22個家庭受惠，他們均認為計劃改善了其家居環境及生活質素，也建立起服務使用者與工作人員的關係，有助開展個案的跟進服務。

Three innovative service projects were launched from March to December 2019, aiming to improve service collaboration and service diversity. These projects included: “Repairer”, “Plantation with Joy” and “Sea Rafting Project”.

“Repairer” gathered volunteers from retirees and people in recovery (PIR) provide basic repair and maintenance for members of Take Your Way (Shatin), Take Your Way (Ma On Shan) and Syner-bright Zone. The 22 families who benefited reported improvements in their quality of life.

The project also improved relationships between residents and staff, which will facilitate service in the future.

「種種好心情」以室內水耕種植為主題，讓復元人士學習嶄新的種植技術，並舉辦「種種園藝小組」、「種種社區宣傳活動」、「種種心花露放開放日」，增加社區人士對創蓄坊（馬鞍山）新址及耀安綜合復康服務中心分址的認識，有助建立社區共融。整個計劃有500人次的馬鞍山居民及25人次復元人士參與。

「漂流教室：海洋橡皮艇發展計劃」是全港首個海洋橡皮艇活動計劃，計劃包括購買一隻充氣救生快艇及三隻橡皮艇以進行不同類型的海上旅程，活動將會在社區不同層面繼續推廣，以提昇個人成長及團隊建立。整個計劃有134人次參與，並獲得正面評價。

“Plantation of Joy” engaged PIR through hydroponic gardening activities, organizing various groups, programs, and open days for the public in order to raise awareness of the new Take Your Way (Ma On Shan) site and the Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre. 500 residents and 25 PIR participated in the project.

“Sea Rafting Project” is the first Inflatable raft-based project in Hong Kong. One inflatable rescue boat and three rafts were purchased to support different voyages under this project. This unique experience serves to develop personal growth and teamwork. 134 participants joined the project, giving positive feedback.



▲「修復者聯盟」
“Repairer”



▲「種種心花露放開放日」
“Plantation of Joy” – open day



◀「種種好心情」- 室內水耕種植
“Plantation of Joy” – hydroponic planting



▲「漂流教室：海洋橡皮艇發展計劃」
“Sea Rafting Project”



▶「種種園藝小組」
“Plantation of Joy” – groups



青年新領域——青少年精神健康服務

Youth Outlook – Youth Mental Health Service

本服務以「早期介入」模式，為11-29歲確診及疑似患有思覺失調及其他精神病患的青少年提供個案輔導服務，並提供臨床評估，與精神科醫生及臨床心理服務團隊合作，務求達至及早介入服務，令求助者獲適切支援。同時，透過公眾教育活動，積極推動關注青少年精神健康。於2016年開展「天使在線」青少年精神健康網上輔導服務，由專業社工提供網上無阻隔的情緒支援服務。「陽光路上」培訓計劃為殘疾或出現精神病早期徵狀的青少年提供各樣職業技能培訓。

Youth Outlook provides counselling and support to young people aged 11-29 with emotional disturbances or mental illnesses through an “early identification and intervention” approach. We cooperate with psychiatrists and clinical psychologists to provide early identification and suitable services for the youths at risk of mental health problems. Additionally, we emphasize the importance of youth mental health through public psychoeducation activities, including the “Teens Online” project in 2016, which provide online counseling service for youths. Meanwhile, the Sunnyway Project aims to enhance the employment of young persons with disabilities or early signs of mental illness through proactive training.



▲十五周年音樂舞台劇
15th Anniversary Musical Drama



▲醫社家校跨專業服務協作座談會
Cross-professional Forum

▼學生心理健康講座
Sharing Session by Peer Support Worker



「陽光路上培訓計劃」提供職業培訓、工作實習、職業輔導，提昇出現早期病徵及殘疾青少年的就業能力及競爭力。

開展朋輩支援工作，以個人生命經歷與青年人進行分享，並致力於學校及社區推廣精神健康信息。

Highlights of the Year

In the past year, we enhanced our networking and cooperation with various schools, universities, hospitals, and other community organizations by organizing various activities, workshops and mental health courses to promote the importance of youth mental health. We have focused on developing our service in the Sha Tin, Tai Po, and North Districts.

In celebration of our 15th Anniversary of service, we organized the “Zero+” musical event, which aimed to arouse public understanding and develop the strengths and potentials of youth through a multi-professional seminar. The subject of the seminar was on accompanying youths in their recovery journeys.

▼家庭一天郊遊樂
Family one day trip



▲公眾教育拍攝
Interview with Peer Support Worker for Public Education

未來工作展望

推行創新性計劃，並運用網上輔導平台配合青少年發展需要；讓青少年服務使用者得到更全面服務。

緊密聯繫不同專業團隊，與學校緊密合作，讓公眾人士更認識及關注青少年精神健康服務的重要性。

提供不同形式的活動及訓練支援家屬及照顧者，以舒緩照顧壓力及提昇自身的精神健康。

In collaboration with the Hong Kong Baptist University, we created a series of video interviews and uploaded them online. The interviews served to promote the importance of early intervention and acceptance of mental health problems.

The Sunnyway Project provided job training, job placement, and counselling services in order to enhance the competitiveness of young people with disabilities in the open market.

We developed the Peer Support Worker programme to share life experiences with service users with mental health problem. The programme also propagated information on youth mental health throughout schools and local communities.



▲「天使Online」音樂舞台劇
「天使Online」Musical Drama

Future Prospective

We will provide innovative projects and online counselling for young people, in order to help them secure early and suitable treatment.

We will enhance our connections with community organizations, such as schools and hospitals, and seek sponsorship from various organizations to arouse public awareness of the importance of youth mental health services.

We will provide a variety of programs and trainings to carers in order to enhance their mental health and lighten their burdens.

會員人數：200

服務人次：4,000

服務節數：1,100

年度工作報告

青年新領域一直緊密地與學校、大專院校、醫護及地區團體緊密合作和交流、提供精神健康講座及相關精神健康課程及工作坊，例如「精神健康急救課程」及「朋輩支援訓練」等，推廣青少年精神健康訊息，並致力發展沙田、大埔及北區之服務。

同時為配合服務15周年，我們會繼續提供創新性及持續進步之服務。透過Zero+ 樂團大型舞台劇「天使在線」，成功連結「醫」、「社」、「家」、「校」代表進行一個名為「如何與不同持份者協作，陪伴青年人同行康復之路」座談會。

積極與香港浸會大學合作，製作服務使用者的訪問影片，於網上平台播放，藉以推廣青少年精神健康訊息及提高公眾人士關注及認識青少年精神健康問題。

沙角青少年中心 Sha Kok Youth and Children's Centre

中心於1981年開始為區內6-24歲的人士及其家長提供服務。中心的服務地點除了沙田外，也會按需要為全港中小學提供到校服務。

The Centre, established in 1981, has provided services to youths aged 6 to 24 and their families. Outside our Shatin branch, we also provide school-based services across the territory.



▲義務工作
Voluntary Work

年度工作報告

兒童工作及課餘託管服務

中心共有40名兒童參加課餘託管服務，服務能有效地為雙職家庭提供支援，亦會為有需要家庭提供學費資助，紓解家庭經濟負擔。

中心也備有多元化活動，例如結合食物藝術治療元素的烹飪活動、興趣小組、增潤親子相處的活動、品德教育等，以配合兒童在不同階段的成長需要。

青年服務

區本計劃為社區內的青少年提供學習支援，配合生涯規劃、音樂、新興運動、DSE模擬放榜、義務工作的發展、度身設計的興趣班等多元化活動，達至滿足青少年的發展需要。

社區支援

疫情減少了人與人之間的社交接觸，同時也拉近了人與人的關心。疫情期間，為有需要的家庭提供物資和情緒支援，鼓勵彼此關注，實踐關懷鄰舍的基督精神。

▼義工社區探訪
Volunteer Service in the community



▲為鄰舍提供防疫物資
Provide material to families in need

Highlights of the Year

Children Work & After School Care Service

The centre provided after-school care service for 40 children throughout the year, effectively supporting dual-career families. Subsidies were provided to families in need to relieve their financial burdens.

The Centre also offered a wide range of activities, such as cooking activities groups with elements of culinary art therapy, interest classes, parent-child activities, and moral education, to meet the needs of children at different stages of their development.

Youth Service

The District Programme provided learning support to young people in the community, in conjunction with career planning, music, emerging sports, DSE workshops, voluntary work, tailor-made interest classes, and various other activities to meet the development needs of young people.

Community Support

While the outbreak of COVID-19 reduced social contact, it also brought people closer to each other. During the epidemic, the Centre provided material and emotional support to families in need, encouraging mutual care and practice of the Christian spirit of caring for one's neighbors.



▲食物藝術治療烹飪活動
Cooking activities groups with elements of food art therapy



▶親子相處的活動
Parent-child activity

未來工作展望

支援家長工作，增潤親子關係

為家長提供支援，成為家長的伙伴，陪伴孩童成長。

成長伙伴

推動愛、寬恕、接納、尊重、責任等成長元素，協助兒童及青少年健康成長，面對挑戰。

社區支援服務

關注社區需要，實踐關懷鄰舍的基督精神。

Future Prospective

Enhance parent child relationship

We will partner with parents and provide support to assist their children's growth.

Growth partners

We will promote the elements of love, forgiveness, acceptance, respect, and responsibility to help children and adolescents grow up healthy and face their challenges.

Community support service

We will focus on the needs of the community and practice the Christian spirit of caring for neighbors.

會員人數：2,620

服務人次：9,786

服務節數：595

連青網絡—香港神託會青少年綜合服務中心 Youth Online – Stewards Integrated Service Centre for Young People

本中心為社會福利署資助的青少年綜合服務中心於1991年成立，前身為「香港神託會廣源青少年中心暨閱覽室」，其後於2000年命名為連青網絡—香港神託會青少年綜合服務中心。並於2018年獲社會福利署資助於碩門邨開始分支中心。

「連青。友樂」為本中心年度主題：以「建構玩樂空間」、「發掘興趣潛能」、「強化課後支援」及「加強社區聯繫」作為主要的服務策略，為小瀝源社區及碩門村的6-24歲兒童及青少年提供全方位的發展及成長支援服務，包括提供才藝發展空間，中心為本的玩樂空間，為社區內的兒童及青少年促進彼此的友誼及快樂，並能夠推廣社區友樂的文化。

Youth Online - Stewards Integrated Services Centre has served youths of ages 6-24 in the Siu Lek Yuen community since 1991. Formerly named the Kwong Yuen Children & Youth Centre Cum Reading Room, the organization was renamed in 2000, and set up a sub-base at Shek Mun Estate in 2018 with the help of the Social Welfare Department. In order to provide a full range of supporting services to youth in these communities, the theme of this year has been "Celebrating Joy and Friendship @ Youth Online", while the primary strategies have included "Building leisure spaces", "Exploring talents and interests", "Improving after-school support", and "Strengthening community connections".

▶ 連青兒童台
Youth Online
FB Live Show



年度工作報告

向區內青少年提供不同的到校服務支援職業生涯規劃活動、青年義工/職場體驗等活動如「連青練習生計劃」培訓班及交流，並提供義工服務的連結平台，培育青少年關心社區。

「逆」境轉化以媒體手法支援及送暖關懷在家的兒童及家庭、為應屆DSE考生打氣及大學生和你Talk網上英語會話練習支援。

社區投資共享基金『「您」想關愛碩門邨』——2018-2021透過三年計劃，開展了跨界別協作，連繫碩門居民關注社區，通過角色轉化，再服務新入伙居民，強化鄰舍守望的關愛文化。

Highlights of the Year

Engaged youngsters through leisure activities, career & interest development programs, and volunteer programs, in order to get them more involved in society.

Provided online support and outreach for primary students and their families, as well as DSE and college students during the pandemic.

In response to the rapid development of the Shek Mun Public Housing Estate, Stewards has launched its 3-year Shek Mun OCAMP project, with a grant by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) to foster neighborly connections within the community.



▲「您」想關愛碩門邨啟動禮
Shek Mun OCAMP Project Kick Off Ceremony

未來工作展望

來年中心將會引入新興運動作為主打為新服務發展，藉此向青少年群體提供新穎、有趣又好玩的玩樂空間，並希望發展成為品牌項目。

中心繼續發展視像學習及媒體體驗分享平台突破社交距離。

Future Prospective

In the coming year, the Centre plans to focus on sports activities in a range new services, so as to provide leisure to youngsters and branch into a new field of youth engagement.

The Centre will continue developing video learning and online sharing platforms to reach the community beyond the limits of social distancing.



▲有營家庭迎聖誕2019
Family Christmas Celebration
Wild Camping 2019



▲連青練習生計劃之Youth Party
Brand Show
Youth Development Program



◀ WePower義當家義工發展計劃
WePower Volunteer Network Development



▲全情投入「您」想關愛碩門邨
We showcased @Shek Mun OCAMP Project

會員人數：2,105
服務人次：33,466
服務節數：4,950

學校社會工作服務 School Social Work Service

香港神託會早於1997年開展學校社會工作服務。本服務著重識別青少年情緒、社交需要、學習面對挑戰及發掘潛能，為進入成年階段作好準備。

School Social Work Service aims to identify and assist students with academic, social, or emotional problems, in order to maximize their educational opportunities, develop their potential, and prepare them for adulthood.



▲中一愛心大使為同學自製聖誕卡。
S1 Love Ambassadors handmade Christmas cards for classmates.



▲參與海洋公園學院 - 聰明八爪班
Ocean Park Octopus Programmes

年度工作報告

於校內提供個案輔導服務，包括臨床心理學家輔導服務。

於中學、大專及大學內提供發展性及預防性的活動，例如朋輩輔導員計劃及中一愛心大使計劃，以「推動和諧校園」及「預防欺凌」為主題，藉此關愛有社交困難的學生。

此外我們亦提供有關戀愛及生命探索的輔導小組和入班工作坊，還舉辦成長營及領袖生輔導訓練，推動校園的關愛文化。另外，也有舉辦精神健康急救及性格透視等課程。

未來工作展望

於校內協助識別有情緒困擾或問題學生，及早介入，以便安排接受輔導或臨床心理治療服務；讓同學培養正面及積極的人生觀和建立目標。

學校社工未來除了會繼續推行過去既有之活動，還會以園藝治療、表達藝術治療、藝術治療及戲劇治療等方式，舉行不同小組支援學生的情緒需要。

服務人次

8,139

Highlights of the Year

School Social Work Service provided in-school casework, counselling and psychological services.

School Social Work Services provided developmental and preventive services in secondary schools as well as universities. For example, the Peer Counsellor training program advocated harmony among students and prevented bullying in schools, and also assisted students who have social difficulties.

Therapy groups and workshop for dating and life exploration were provided to students. A series of developmental camps and leadership training were held to encourage care for others between students and improve harmony at school. In addition, Mental Health First Aid and Personality Dimension Training workshops were delivered to students.

Future Prospective

We will continue to identify students with mental health issues, provide early intervention, casework, counseling, and clinical psychological service for them.

In addition, horticultural therapy, art therapy, and drama therapy will be implemented through in-school activities to help the students with emotional needs.

匯心生命歷奇中心 Crossland Life Adventure Centre

透過不同體驗式活動提昇參加者的個人能力 (Competence)、自信 (Confidence)、品格 (Character)、與人的聯繫 (Connection) 及對人的關心 (Caring)。我們的成員包括註冊社工及不同類型的野外活動教練，使參加者能在安全的環境下體現不同的學習體驗。

Our mission is to enhance personal competence, confidence, character, connection and caring through various experiential learning activities. Our team includes registered social workers and outdoor activities trainers. We aim to provide a safe experiential learning environment for our service users.

年度工作報告

中心在過去一年為超過30間機構、學校提供不同類型的歷奇活動，例如小學生風紀訓練營、中學健全領袖訓練之旅，團隊合作訓練等。

中心出版了全球第一本關於峽谷挑戰的中文書籍，藉此向社會大眾介紹當中的活動技術和分享經驗。

中心透過機構創新服務計劃的撥款，開展全港首個海洋橡皮艇活動計劃，為參加者提供相關的學習經驗，促進他們的成長，以及加強人和大自然的聯繫。

Highlights of the Year

The Centre provided various adventurous activities for more than 30 organizations and schools within the past year.

We published the world's first Chinese-written book on canyoning, which aims to share technical skills and experience to the public.

We became the first organization in Hong Kong to offer sea rafting services, with the help of the Stewards'. Innovation Service Development plan. The sea rafting project promotes personal growth and aims to strengthen the connection between people and nature.

▼峽谷挑戰書籍
Book about Canyoning



▲海洋橡皮艇活動
Sea raft

未來工作展望

中心將會持續探索不同活動種類，例如立划板、Draw All You Can等提昇服務。

中心將設立一個網上體驗教育的分享平台，邀請不同專業人士分享體驗教育的教學手法。

Future Prospective

The Centre will explore different types of activities, such as Stand Up Paddle (SUP) and Draw All You Can.

An online sharing platform for experiential education will be established. Various professionals will be invited to share their practices and experiences with experiential education.

服務人次：6,064

服務節數：56

生命教育計劃 Life Education Project

生命教育計劃是香港神託會於2003年起推行的特別項目。我們相信生命影響生命，透過多元及創意的手法，旨在加強青少年之自省力、社交力、探索力及堅毅力，使其能茁壯成長。

Life Education Project has been a special project of Stewards since 2003. We believe that as one life touches and inspires another, it is vital to enhance the introspection, social skills, curiosity, and perseverance of young people.



▲SPA嘉年華五感社區體驗
5 senses experiential SPA Carnival

年度工作報告

本計劃於過去一年，以「從心認識」為主題，提供入校及社區藝術活動，讓服務使用者在一個安全、彼此包容及接納的氣氛下，用心認識，重新感受，反思生命。

本計劃嘗試於新入伙屋邨以嶄新方式舉辦藉「五感」探索社區嘉年華，利用視覺、聽覺、觸覺、味覺及嗅覺五感設計了不同的互動玩樂攤位，喚起居民的好奇心發掘社區有趣的一面，以不同角度去認識社區和鄰舍。

本計劃為特殊教育需要的學生（SEN）度身設計小組活動，就著他們的能力及情緒需要，以不同的藝術媒介進行活動，從中探索及體會他們的生命，給予適當的輔導使他們了解自己的潛能和價值。

Highlights of the Year

In the past year, various school and community art programs were organized under the theme 'Brand New Vision'. The programs served to inspire reflection on life among participants in a safe and compassionate atmosphere.

A "Five Sensory"-themed carnival was held for the Shek Mun neighborhood. Various games and activities were designed to allow residents to explore and engage with their community in different ways, emphasizing each of the five senses.

A series of group-based art activities were tailor-made to address the emotional needs and competencies of special education needs (SEN) students. The project provided support and an encouraging atmosphere, where students were able to appreciate their own strengths and to value their lives.



▲小領袖訓練
Leadership Training program

未來工作展望

本計劃來年仍以多向度推行生命教育，為青年人提供不同形式體驗和經歷生命教育的機會。

與不同團體合作，讓公眾人士認識生命教育。

Future Prospective

We will continue promoting life education through multi-faceted and diverse programs to encourage participants to review and find meaning in their life experiences.

Through collaboration with different organizations, our project endeavors to enhance the public awareness of life education.



▲「耆」代有里兒童話劇訓練計劃·「周圍走話劇團」
Children Drama Training program



▲兒童繪本X手工班
Storytelling x handcraft workshop

服務人次：2,404

服務節數：296



耀安宿舍 Yiu On Halfway House

耀安宿舍於1988年開始投入服務，為精神病康復者提供過渡性住宿服務，藉著個人輔導、生活技能訓練、財務管理、社交技巧訓練及各類活動，並以支持及鼓勵的態度，提高康復者的自尊，發揮潛能，使能融入社會，過獨立生活。服務不單提供住宿及膳食，更關注他們在心理、精神、靈性及社交上的需要。

宿舍以「融入社區」為服務方向，鼓勵舍友及家屬參與及投入宿舍生活，幫助他們認識自己的潛質與權利，從而建立自信，促進與家人關係。宿舍與區內各社區組織保持聯繫，加強互動，藉此幫助舍友更容易融入社群。

Yiu On Halfway House was established in 1988 to provide transitional residential services to persons in recovery. We assist service users in building self-esteem and reintegrating into the community through counseling, daily living skills training, financial management, and social skill training. Our services provide accommodation and meals, but also concern their psychological, mental, and spiritual health, as well as their social needs.

Our strategic service objective is social inclusion. Service users and their family members are encouraged to participate actively in the hostel to build up their competence and deepen their family relationships. Additionally, the House maintains district-wide community networks to further the social integration and inclusion of service users.



▲參觀中途宿舍
Visited halfway houses



▲中秋節社區人士探訪
Volunteers celebrate the Mid-Autumn Festival with service users



▲端午節
Boat Festival

年度工作報告

宿舍今年度優化運作流程及加強同工培訓，以提昇同工個案介入的技巧和能力，有助同工處理有多種問題的複雜個案，從而應對未來的挑戰。另外，同工先後參觀了兩間中途宿舍，與業界互相交流，吸取經驗，拓闊同工視野。

宿舍一直重視家屬工作及社區教育，今年度繼續推行由「老有所為活動計劃」撥款資助「同行有約2」活動，透過家訪年長舍友的家屬、探訪老人院舍及舉行冬至晚宴，促進社區人士、舍友及家屬彼此之間共融及關愛互助文化。此外，宿舍每年中秋節均安排社區人士探訪，與舍友一同分享節日樂趣。

因應2019冠狀病毒影響，宿舍購買不同防疫物資、訂定防疫指引及加強宿舍清潔工作，以保障服務使用者和職員的健康。



▲冬至晚宴
Winter Solstice Dinner

Highlights of the Year

Within the past year, the House has modified its workflow and bolstered the casework training of colleagues, aiming to improve colleagues' skills to match the growing complexity of cases. In addition, we visited two other halfway houses to broaden their horizons and learn from the experience of other professionals.

As family work and community education are the key focuses of the House, this year saw a continuation in the "Peer Appointment II" project, supported by the Opportunities for the Elderly Project fund. By collaborating with elderly homes, the project aimed to foster a caring and inclusive environment among service users, their family members, and their respective neighborhoods and

communities through various programs such as visits and dinner gatherings. In addition, we invited volunteers to celebrate the Mid-Autumn Festival with service users.

Due to the COVID-19 pandemic, the hostel stepped up its epidemic prevention by implementing various measures, such as issuing contingency guidelines and increasing the cleaning to protect service users and colleagues.

未來工作展望

提昇服務使用者抗逆能力，以正面心態去對抗疫症。持續發展單位義工服務，建立地區網絡。積極推動單位福音工作。

Future Prospective

We will build up the resilience of our service users against COVID-19.

We will develop our volunteer service and strengthen our network in the community.

We will promote the gospel in all our work at the hostel.



▲「同行有約2」之義工培訓
The volunteer training of "Peer Appointment II"

會員人數

42

耀安綜合復康服務中心 Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre

中心於1988年成立（於2004年轉型為耀安綜合復康服務中心），服務包括綜合職業復康服務、輔助就業服務、職業康復延展計劃、弱能人士車輛接載服務，致力為精神病康復者及殘疾人士提供工作訓練，按其意願、興趣及能力，為他們選配合適的訓練，協助他們發揮最大潛能，另一方面，我們亦致力透過多元途徑，促進他們適應及融入社區生活。

Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre was established in 1988 as a shelter workshop, which was later transformed to an integrated vocational rehabilitation centre in 2004. Our services include vocational training, supported employment, work extension program, and commercial-hired transport service. We aim to develop the potential, interests, and abilities of service users by providing appropriate work training. In addition, the centre offers diversified vocational rehabilitation and development services to facilitate the social inclusion of service users.



▲耀平新服務單位
Yiu Ping New Centre



▲花藝組房間
Florist group room



▲自製布口罩
Hand-made Cloth Mask



▲迷你聖誕貴族松
A Mini Netherlands Noble Firs Christmas Tree



◀職業康復延展計劃
小組房間
Work Extension
Programs Group
Room

Highlights of the Year

Following the renovation of the Yiu Ping House branch in May 2019, three production groups, including floral design, handcraft, and work extension program, moved into Yiu Ping House in June 2019. The branch may be used for service development in future.

The floral group designed a miniature Christmas tree for the 2019 Christmas season. The trees, made from noble

firs from the Netherlands, sold out quickly, and we hope to continue producing such popular items in the coming year.

Due to the outbreak of COVID-19 in March 2020, and shortage of face masks, we formed a sewing team which produced a total of 800 cloth masks. Some of masks were sent to colleagues and the rest were sold to the community.



訂購 立體布口罩套

售價：\$40個

- S 適合兒童/胎型嬌小的女士使用
- M 適合女士使用
- L 適合男士使用

訂購程序

1. 掃描QR code填寫訂購表格，選擇尺碼及提供數量
2. 收到本中心職員致電確認訂單
3. 三個工作天內到中心領取，及繳付現金

領取口罩時間：星期一至五（上午9:30至下午4:30）
午膳時間（下午1:00-2:00）除外
中心地址：新界馬鞍山耀安村耀平樓地下
香港神託會耀安復康服務中心
如有查詢，請致電26411707與譚姑娘/卓姑娘聯絡

▲義賣布口罩
Cloth Mask Sale

年度工作報告

位於耀平樓的分會址已於2019年5月初完成裝修，並且於2019年6月正式使用。服務單位當中的三個生產工作小組，包括花藝組、匯藝組及職業康復延展計劃會員已遷到耀平樓。隨着分會址正式使用，服務單位將有更多空間發展其他方面的服務。

花藝組同事與會員於聖誕節時，設計及製作了一個聖誕樹裝飾品，材料取自荷蘭的貴族松，加上裝飾後，成功塑造成一棵聖誕樹，廣受歡迎及熱賣，明年我們會繼續努力，製作更多更受歡迎的產品。

2020年3月期間，香港面對着嚴峻的新冠狀肺炎疫情。由於當時口罩短缺，同事組織了一隊縫紉隊，縫製了800個布口罩，分別派送機構同事及出售予區內街坊。

未來工作展望

單位清潔組在提供恆常清潔服務外，還將會發展消毒塗層服務，提昇環境衛生，保障各人健康。

Future Prospective

Apart from our regular cleaning service, we will develop an anti-virus coating spray service, which will provide continuous disinfection against COVID-19.

會員人數

235

耀荃綜合服務中心 Yiu Tsuen Integrated Service Centre

服務單位為精神病復康者及智障人士提供多元化職業復康訓練，致力提昇他們的潛能、工作能力及社交技巧，以協助他們融入社區。同時為照顧50歲以上的服務使用者，服務單位亦提供延展樂齡服務，為他們提供適合的體能訓練、工作及娛樂等培訓。

Yiu Tsuen Rehabilitation Service Centre provides diversified vocational rehabilitation training to persons with intellectual disability and persons in recovery. Our ultimate goal is to maximize their potential and to enhance their work abilities and social skills so as to integrate them into society.

For service users aged 50 or above, we provide continuous physical, work, social, and recreation training through our Work Extension Program.

►忙裡偷閒同遊有機
善低碳農莊
Enjoy sunny day
at Go Green
Organic Farm



►迪士尼家庭樂
Family trip to
Disneyland



Highlights of the Year

The Centre provided various sports training to respond to the physical training needs of service users.

We upgraded the equipment for infection control to safeguard users' health against COVID-19.

Future Prospective

We will provide diversified professional training to service users to enhance their work abilities.

Besides cookery training, we will develop a homemade soup series as a new product to create more training opportunities for service users.

會員人數

175

創薈坊（沙田） Take Your Way Clubhouse (Shatin)

「創薈坊」（沙田）是一所「精神健康綜合社區中心」，為沙田區精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士及其家人/照顧者，提供一站式的社區支援及康復服務。充權（Empowerment）及全人健康（Wellness）為我們的服務理念，鼓勵區內居民積極面對逆境及困難，保持正面思想，建立健康的生活模式。

Take Your Way (Shatin) is an Integrated Community Centre for mental wellness. It provides one-stop, district-based community support for persons in recovery, persons with suspected mental health problems, their families/carers, and residents of Shatin at large. Empowerment and holistic wellness are the main focuses of the Centre, which aims to encourage residents to directly confront difficulties, maintain positive mindsets, and establish healthy living habits.



▲街展宣傳關注精神健康
Street Booth promote mental health



▲推廣環保綠色生活
Promoting environmental
protection and green
lifestyle.



▲社區關懷組義工親手製作
月餅，送給有需要人士。
Volunteers send festival
gift and hand-made
moon cakes to those in
need.



▲社區共融活動表演—讚美操
Social Inclusion Activity:
Praise Dance Performance.

年度工作報告

在過去一年，中心繼續與不同團體合作，包括醫院診所，學校及非牟利機構，以關顧不同年齡人士的精神健康。中心也關顧照顧者的需要，透過不同類型的小組及活動給予他們情緒支援，以紓減作為照顧者的壓力。此外，中心在區內不同地點進行街展、講座等公眾教育工作，以推廣社區共融及讓社區人士對精神健康有著正確的認識。

未來工作展望

新一年度以「快樂特區（SAR）」為主題，推動及促進精神健康的三個重要元素：Strength（強項）、Acceptance（接納）及Resilience（抗逆力）。中心以小組及活動與服務對象分享，增強他們認識精神健康，提昇自己的快樂能量。透過一連八堂的「快樂百寶粥」課程，提昇參加者效能感和抗逆力，讓他們在生活實踐快樂。我們亦會為照顧者預備切合他們需要的課程內容，期望能為他們在照顧路上建立互相支持和學習的平台。

Highlights of the Year

Over the past year, the Centre has continued to collaborate with local stakeholders (clinics and hospitals, schools and NGOs) to provide mental health care to different age groups. The Centre has also supported carers through group sharing and other stress-reducing activities. In addition, talks and roadshows were conducted to promote mental wellness and social integration.

Future Prospective

“Happy SAR” will be launched as the theme for the next year, aiming to promote strength, acceptance, and resilience, the three cores of mental wellness. Various groups and activities will be conducted. An 8-session class series named “Happy Mixed Congee” will bolster participants’ senses of resilience, self-efficacy, and joy. Another course for carers will also be developed to establish a platform for mutual support and learning.

會員人數：993

服務人次：6,642

服務節數：583

年度工作報告

中心增加不同類型球類訓練班，增強體能上的訓練，回應服務使用者身體照顧的需要。

今年度單位為應對疫情加強防疫設備，以提昇感染控制讓服務使用者及家屬安心接受服務。

未來工作展望

增加服務使用者的職業訓練以增強工作能力。

增加廚務產品多元發展，除午餐服務外，亦發展住家湯系列，以增加會員的潛能發展。

創薈坊（馬鞍山） Take Your Way Clubhouse (Ma On Shan)

創薈坊（馬鞍山）是一所「精神健康綜合社區中心」，為馬鞍山區內精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士及其家人/照顧者，提供一站式的社區支援及康復服務。中心以「簡單生活，健康心情」為主線，透過建立會員正面生活習慣，加強他們的「復元」經驗，擴展人際關係，以達致社區共融。

Take Your Way Clubhouse (Ma On Shan) is an Integrated Community Centre for mental wellness. It provides one-stop, district-based community support for persons in recovery, persons with suspected mental health problems, their families/carers, and residents of Ma On Shan. "Simple life, healthy mind" is the main theme of the Centre, which aims to develop positive life habits and facilitate community integration among various communities in the area.



▲創薈坊（馬鞍山）中心
Take Your Way Clubhouse (Ma On Shan) Centre

年度工作報告

「憑植·愛」社區關懷由「老有所為」基金撥款，以「園藝治療」元素與「和諧粉彩」關顧區內弱勢社群。

「抗疫傳情」透過派發口罩與日常物資、建立電子平台，加強與會員線上線下的互動溝通。

開拓一站式短片平台，以信仰、心靈健康、有營飲食、互動遊戲為主題節目，定期轉寄會員，提高他們在疫情中的支援。



▲Zoom小組製作
The zoom program production to provide online service

Highlights of the Year

The "Plantation with Love" project, funded by the Opportunities for the Elderly Project, brought care to community members through gardening activities and art therapy.

The "Community Care for COVID-19" Project provided members with masks and other necessities, established an e-platform, and improved online and offline interactive support.

An e-channel for video clips on spiritual and mental health, dietary advice, and interactive games was established on social media platform to revitalize the mental well-being of viewers.

►中心的餐飲訓練設施「綠悠坊」
Greenery Café



▲「憑植·愛」嘉年華
The "Plantation with Love" project

未來工作展望

「健康生活」已獲「老有所為基金」撥款「智·動心」計劃，推廣電子平台關顧服務。

「青少年發展」加強區內學校協作，為老師與同學提供心理健康服務。

「信仰關顧」開設同事會員祈禱會，加強靈性支援與福音工作。

Future Prospective

The "Healthy Life" project, funded by the Opportunities for the Elderly Project, aims to launch an online platform for physical and psychological care of members.

The "Youth development" project will deepen connections with schools and support teachers and students via training and seminars on mental health.

The "Spiritual care" project will introduce worship groups for staff and members to support their spiritual lives and evangelistic work.



▲「和諧粉彩」教學
Art work training



▲「憑植·愛」義工活動
The "Plantation with Love" volunteer function

會員人數：662
服務人次：6,585
服務節數：536

匯晴坊 Syner-bright Zone

「匯晴坊」是一所「精神健康綜合社區中心」，為將軍澳北及西貢區內精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士及其家人/照顧者，提供一站式的社區支援及康復服務。匯聚正面能量，如陽光般展現出晴朗、清新的形象，期望與每一位服務受眾，積極面對逆境和困難，攜手邁向人生中的每段旅程。單位也致力推動社區認識精神健康，以建立一個和諧、接納和互愛的社會氛圍。

Syner-bright Zone is an Integrated Community Centre for mental wellness. It provides one-stop and district-based community support for persons in recovery, persons with suspected mental health problems, their families/carers, and residents of North Tseung Kwan O and Sai Kung at large. Syner-bright Zone aims to promote mental wellness by supporting people through the difficulties of their lives, maintaining a cheerful image, and cultivating a harmonious and supportive community.



▲「凝聚愛·展共融 2019」工作坊
“Cohesion with integrity and love 2019” project



▲一眾同事齊心為會員分派口罩及防疫資訊
Staff made the anti-epidemic bag for service users



▶中心會員邀請智樂居朋友一同在中心享用團年飯。
Annual gathering with friends of Haven of Hope Tsui Lam Hostel.



▶「凝聚愛·展共融 2019」活動
“Cohesion with integrity and love 2019” project

年度工作報告

中心翠林邨新址於2019年9月啟用，會員可以於新址接受輔導、參與小組/活動及進行日間訓練等。

匯晴坊完成「慢捕人生」及「凝聚愛·展共融」兩項社區教育活動，為社區人士提供精神健康資訊，提昇對精神健康的認知與管理，達致社區共融。

在新冠肺炎影響下，服務逐步以資訊網絡形式進行，讓會員在疫情嚴峻下，仍能透過郵寄物資包、線上聯繫，獲得適切的服務與支援。

Highlights of the Year

The Tsui Lam Centre launched in September 2019. Members can access counselling services, participate in groups/activities, and receive occupational rehabilitation training.

Two mental health community projects named “Slow living” and “Cohesion with integrity and love” were undertaken. These projects provided and promoted mental health knowledge and management, thereby fostering community integrity.

Due to the Covid-19 pandemic, certain services have been successfully extended to online forms. Members can access needed services and support by receiving material packages and connecting with staff via Facebook.

◀新中心正式投入服務，會員使用中心地方製作自己喜愛的手工藝品。
The service users excitedly participated in glass painting class with joy and fun.



未來工作展望

隨著小組/活動發展穩定，中心將展開多元化的偶到服務，除了擴闊中心多元化使用，也豐富會員的生活質素，達致持續的精神健康。

因應社區人口老齡化，建立健康生活模式是重要的工作，未來中心會透過一連串小組、活動、講座、護理知識，提昇會員對自己健康關注，協助他們改善生活習慣。

隨著青少年面對學業、朋輩、家庭關係及社會氛圍的壓力，青少年的內在成長需要被建立、強化與肯定，以鞏固自我，建立自信。中心將與中學、青少年中心及相關機構建立合作伙伴，為青少年提供一站式的身心靈關顧服務，讓青少年跨越成長中的困難，展現自我價值。

Future Prospective

Following the stable development of group/activity, the Centre will provide diversified services to enrich members' quality of life and support their mental well-being.

Faced with the aging of the community population, a healthy lifestyle is crucial to our service users. A series of groups, activities, seminars, and nursing material will be organized to arouse attention on healthy living and improve the lifestyle of service users.

Teenagers, exposed to the stresses of studies, peers, families, and society, are in need of emotional and mental support. The Centre will liaise with schools and other youth centres to provide one-stop, holistic care for teenagers and assist them in overcoming stresses and achieving self-actualization.

會員人數：958

服務人次：3,533

服務節數：591



寬匯人生

Enrichment Practice Centre

本著「以人為本」的精神，為服務對象提供優質的輔導服務。提供跨專業評估，為有需要兒童設計有效的訓練及治療。為服務對象提供適當的個人及家庭輔導服務。為學校、教會及各團體機構提供講座及專業培訓工作坊。

The Centre provides quality counselling services based on a person-centric principle. These services include multi-disciplinary assessment; training and treatment for children with special learning needs; counselling for individuals and families, and training courses for schools, churches, and other organizations.



▲「蛻變 - S·E·N 學童及家庭支援計劃」VR體驗活動
Metamorphosis - SEN Children and Family Support Project
(VR experiential event)

另外，我們於本年度先後與不同院校合作，以不同主題舉行工作坊。例如我們與宏恩基督教學院合作舉行精神健康急救課程，自我認識工作坊及九形人格工作坊。此外，我們還與香港資優教育學苑和香港恒生大學分別合作舉辦Let Us Shine工作坊，Intermediate Leadership programme: Leadership in Action - Project Management、性格透視工作坊和「模」招勝有「焦」工作坊等。

年度工作報告

過去一年，寬匯人生為3,581位特殊學習需要的學童，青少年及其家庭提供專業的評估、小組活動、培訓及輔導服務。同時透過「童夢·同行」發展基金，資助7個弱勢家庭及14名學童使用本中心的優質服務。

本年度寬匯人生推行「蛻變 - S·E·N 學童及家庭支援計劃」，發展全面性的個人、家庭、學校及社區層面的支援網絡，透過親子繪本閱讀及遊戲治療，提供情緒支援給懷疑或確診有自閉症譜系障礙(ASD)、過度活躍及專注力不足(ADHD)的學童與其家長。

為讓公眾認識SEN兒童的特別需要，發掘他們的潛能。我們於本年度透過參與碩門節嘉年華，於攤位內擺放展板，藉以提高公眾對ASD及ADHD學童需要的認識和接納；並透過迷思問答遊戲解開公眾對SEN學童的誤解。除此之外我們亦提供VR虛擬實境遊戲，讓公眾看到ASD及ADHD學童的真實需要及認識他們的特質。

除了SEN學童外，我們亦為個人、夫婦及家庭為單位的服務使用者提供個人輔導，伴侶、婚姻及家庭治療，以處理情緒、行為、關係、親職、婚姻及個人成長等問題。

Highlights of the Year

Over the past year, the Centre has provided quality professional assessment, counselling, and training services to 3,581 children and youth with specific education needs, as well as their respective families. Meanwhile, 7 deprived families and 14 children were subsidized by the "Walk with Hope Development Fund" to receive our quality services.

Within the past year, we developed a comprehensive support network at the individual, family, school and community levels, which provided emotional support to families of children diagnosed with Autism Spectrum Disorder (ASD) and Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD). This was mainly accomplished through parent-child picture book reading and play therapy.

Part of our community service programs included our booth at the Shek Mun Festival, which aimed to promote the understanding of SEN students' needs among their schools and communities. A set of exhibition poster boards and experiential activities were designed to dispel some of the myths associated with SEN children among the general public. We also produced Virtual Reality 360 Videos for the public to experience firsthand the actual needs, stresses, and difficulties of SEN children.

Outside our SEN-related services, we provided counseling and therapy to individuals, couples, and families with problems of emotion, behavior, relationship, parenting, marital, and personal growth.

▶ 性格透視訓練課程
Personality Dimensions® (PDS) Training Program

未來工作展望

推廣服務，讓更多有需要的家庭、兒童及青少年受惠。

繼續為「童夢·同行」發展基金籌款，讓更多有經濟困難的家庭獲得專業服務。

吸引更多專業人士加入，成為協作夥伴。

繼續發展遊戲治療，並以藝術及繪本的手法推行服務。

Additionally, we partnered with academic institutions such as The Hong Kong Academy for Gifted Education (HKAGE), The Hang Seng University of Hong Kong (HSU), and Gratia Christian College (GCC) to offer training in areas such as self-understanding, personal growth, stress management, and mental health-related topics. The workshops held in 2019-2020 included the GCC Mental Health First Aid Course, a self-understanding camp and Enneagram Workshop; the HKAGE Let Us Shine Workshop; the Intermediate Leadership programme: Leadership in Action - Project Management; HSU Personality Dimensions, and the Managing Your Anxiety Workshop, among others.



Future Prospective

We will enhance the promotion of our services to reach out to more families, children, and youth in need.

We will continue our fundraising to support families with financial difficulties.

We will attract more professionals to join us as affiliates.

We will continue our play therapy services and deliver other services through art and picture books.

服務人次：8,670

服務節數：2,014



香港神託會靈基營 Stewards High Rock Centre

香港神託會靈基營前身為沙田警察局，早於1924年建成。後來經過多番轉輒，曾於1952年及1964年改變為沙田育嬰院及基督教靈基學校。其後，白姑娘和賀慧靈姑娘向政府申請，將學校改為營地用途。最終獲政府批准並保留原名「靈基」。最後於1984年靈基營由香港神託會接手，繼續為本地及海外人士提供營地及退修服務。而靈基營於2010年8月獲古物諮詢委員會評定為二級歷史建築。

靈基營位於沙田秦石邨側之小山丘上，鄰近沙田市中心。營地內環境清幽，可俯覽沙田城門河，景色怡人，動靜皆宜；營地提供90個宿位、有三個活動室、兩個偏廳及一個禮堂，提供日營及黃昏營，可供個人或團體安排各類型活動如退修會、研討會、培訓課程、夏令營、婚禮及生日派對等。



▲手繪攤位@靈基市集
Color painting @ High Rock Bazaar

年度工作報告

舉辦生命教育「生死體驗工作坊」及團體歷奇活動，配合教會、學校及非政府團體之活動需要。

邀請不同的本地畫家合辦畫展及工作坊，當中曾展出名為 "The Magical World of High High Rock Rock"，以靈基營內兩隻貓大使為主題。希望透過作品為大眾帶來正能量和歡樂。

舉辦「公眾導賞團」介紹靈基營的歷史及反思當中的生命故事，同時宣傳保育歷史建築的重要性。

High Rock Centre was originally built and used as the Shatin Police Station in 1924. In 1952 and 1964, the site was changed into Shatin Babies Home and the High Rock Christian School. Miss Whitehead and Miss Hollingsworth applied to the government to convert the premises into a Gospel camp-site. It was finally approved by the government and retained its original name "High Rock". In 1984, Stewards assumed overall responsibility of High Rock, and has maintained the site ever since. High Rock Centre was classified as a Class 2 Historical Building in August 2010.

High Rock Centre is located in Shatin, New Territories. It is situated on a quiet hilltop with a panoramic view of Shatin. It is close to all public amenities – within walking distance to a large shopping centre. High Rock Centre provides maximum 90 places for overnight camp, three activity rooms, 2 side halls and an auditorium. It provides day camps and evening camps. Individuals or groups can arrange various activities such as retreats, seminars, training courses, summer camps, weddings and birthday parties.



▲靈基營歷史遊縱 - 公眾導賞團
History tour of High Rock Centre -
Guide Tour for General Public

Highlights of the Year

The Centre has organized a range of life education and adventure-based programs, aimed at helping schools, churches, and NGOs to evaluate the challenges and opportunities ahead and prepare for future development.



▲生死教育系列之生死(躺棺)體驗
Life Education Series – Life & Death
Experiential Program

未來工作展望

活用「靈基營」獨特的多元文化及歷史背景，探討不同的生命教育議題；藉以反思「生命的意義」，進而學習「珍惜生命」及「發揮生命的價值」。

舉辦「生命教育」為主題的體驗活動，繼而學習認識、愛惜、尊重及探索生命。

為營友提供舒適而寧靜的戶外環境及住宿空間，讓大眾可以遠離城市的煩囂，進入身心靈重整的旅程。

The Art Exhibition is a new program, launched in collaboration with various local artists. One exhibit was called "The Magical World of High High Rock Rock", featuring the Centre's two resident cats (named as High and Rock). Through this exhibition, we aimed to provide positive energy and bring joy to the public.

We successfully organized the Historical Building Orientation and Education Program as a means to enhance campers' awareness on historical and natural conservation. This interactive orientation program encouraged self-reflection and strengthened the public awareness of conservation by connecting the history and stories of High Rock in the past and present.



▲親子原野烹飪體日
Family Outdoor Cooking Fun Day

Future Prospective

With reference to the unique and multi-cultural background of our historical building, an experiential life education program will be launched for campers to enrich themselves and reflect on the meaning of life.

Further life education will be offered through various experiential activities, which will aim to inspire reflection on the meaning of life and develop positive attitudes toward life.

Our retreat program will be enhanced by providing campers with a peaceful surrounding environment and quality residential services, providing them the best opportunity we can to revive and relax.

日營/黃昏營人次

8,670

社會企業 Social Enterprise

力加汽車美容服務

於威爾斯親王醫院和沙田政府合署提供汽車美容和專業洗車服務，為顧客提供優質及方便的服務。

大茶壺

現有兩間分店，分別設於：馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學、香港神託會靈基營，為學生、教職員及當地客戶等提供多款式、超值的精美美食。

悠·花園（屯門）

位於屯門醫院的一間鮮果花藝禮品店，為醫護人員、市民等提供花藝、鮮果及探病所需用品。

悠·花園（紅磡）

位於紅磡的一間花店，為市民等提供花藝、果籃等產品。

Arm Car Beauty Service

We provide efficient and high-quality car beauty and car cleaning services at the Prince of Wales Hospital and Sha Tin Government Offices.

Tea Box

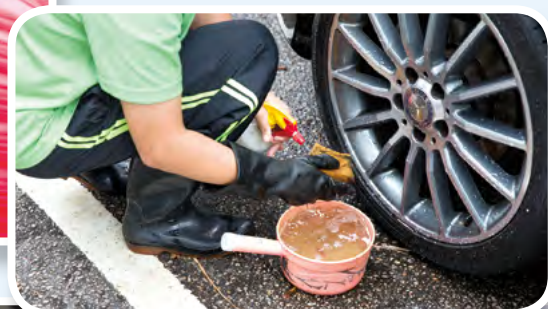
The two "TeaBoxes" located at Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College and Stewards High Rock Centre offer a variety of affordable cuisines to students, staff, and campers.

YOU Garden (Tuen Mun)

YOU Garden is a fresh fruit, flower and gift shop in Tuen Mun Hospital. It provides fresh fruits, fruit juices, bouquets, fruit baskets, gift baskets, and daily necessities for health care professionals, patients, and visitors.

YOU Garden (Hung Hom)

The YOU Garden flower shop is located in Hung Hom and offers quality bouquets, fruit baskets and hampers for customers.



力加汽車美容服務，各員工態度認真、細心及勤奮，為你帶來無塵、無憂的洗車服務。

Arm car beauty service, all employees are serious, attentive and diligent, and bring you a dust-free and worry-free car wash service.



大茶壺主力經營「駐校小食部」和「營地飯堂」提供多款零食、三文治、飲品、午餐、茶餐
TeaBox mainly operates the "School Snack Shop" and "Camp Canteen", providing a variety of snacks, sandwiches, drinks, lunch, and tea.

年度工作報告

- 悠·花園（紅磡）致力加強與教會協作，與教會的聯系網絡增至超過90間。
- 力加汽車美容服務，客戶群增加至250個。
- 因應疫情關係，馬可賓大茶壺由2020年1月至2020年3月暫停開放。



悠花園紅磡店、屯門店的零售特色包括：雅緻花束 / 花籃、桌上盆栽、送禮生果籃及各種自選禮物籃
YouGarden - Hung Hom Store and Tuen Mun Store include: Elegant bouquets / flower baskets, potted plants on the table, fruit gift baskets and various gift baskets of your choice.



未來工作展望

繼續宣傳及推廣悠·花園（紅磡）的花藝業務，增強與教會和機構聯繫，讓更多市民認識及支持。

繼續留意其他可發展的社企業務。

加強會內服務協作，為復康人士提供就業和訓練機會。

Future Prospective

Continue to promote and garner support for YOU Garden (Hung Hom) by building stronger community and church connections.

Continue to identify and explore other business opportunities.

Reinforce collaboration within the organization, to offer employment and training opportunities for rehabilitation service users.

服務人數

40,000



20

中央行政辦事處 Central Administration Office

九龍觀塘康寧道145號1樓
電話：2790 3891 傳真：2790 4209
電郵：cao@stewards.hk
網址：www.stewards.org.hk

教育服務 Educational Service

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學

新界屯門石排頭路17號
電話：2407 7440 傳真：2407 7443
網址：www.makopan.edu.hk

香港神託會培基書院

新界沙田小瀝源路56號
電話：2345 4567 傳真：2635 0100
網址：www.spkc.edu.hk

香港神託會培敦中學

九龍鑽石山斧山道162號
電話：2326 5211 傳真：2320 1344
網址：www.pooitun.edu.hk

香港神託會培基小學

新界沙田火炭樂霞坊2號
電話：2602 5353 傳真：2697 3808
網址：www.pooikei.edu.hk

香港神託會培真幼稚園

新界沙田馬鞍山利安邨利盛樓地下
電話：2631 3354 傳真：2631 3664
網址：www.pooichun.edu.hk

香港神託會培恩幼稚園

新界將軍澳彩明苑彩樂閣地下
電話：3129 4860 傳真：3129 4861
網址：www.spykg.edu.hk

醫療服務 Health Care Service

平安醫療中心

九龍觀塘康寧道145號地下
電話：2790 7118 傳真：2790 7119
網址：www.stewards.org.hk

平安牙科診所

九龍牛頭角振華道70號樂華商場地下115號舖
電話：2345 5251 傳真：3690 2496
網址：www.stewards.org.hk

社會服務 Social Service

青年新領域—青少年精神健康服務

新界沙田沙角邨沙燕樓3樓平台1-10號
電話：2647 4992 傳真：2647 4990
網址：youthoutlook.stewards.org.hk
專頁：www.facebook.com/youthoutlook

「Teens Online 天使在線」—青少年網上輔導服務

電話：9734 8185 傳真：2647 4990
網址：www.teensonline.hk
專頁：www.facebook.com/teensonlinestewards/

沙角青少年中心

新界沙田沙角邨沙燕樓3樓平台1-10號
電話：2647 8816 傳真：2647 4980
網址：skyec.stewards.org.hk
專頁：www.facebook.com/stewards.sk

連青網絡—香港神託會青少年綜合服務中心

新界沙田廣源邨廣橡樓地下
電話：2637 1866 傳真：2647 1086
網址：youthonline.stewards.org.hk/
專頁：www.facebook.com/kycyouth

新界沙田碩門邨建碩樓地下B翼1室
專頁：http://www.facebook.com/我係碩門人-2047889798819940/

1/F, 145 Hong Ning Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel：2790 3891 Fax：2790 4209
Email：cao@stewards.hk
Website：www.stewards.org.hk

Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College

No. 17, Shek Pai Tau Road, Tuen Mun, N.T.
Tel：2407 7440 Fax：2407 7443
Website：www.makopan.edu.hk

Stewards Pooi Kei College

56 Siu Lek Yuen Road, Shatin, NT
Tel：2345 4567 Fax：2635 0100
Website：www.spkc.edu.hk

Stewards Pooi Tun Secondary School

162, Hammer Hill Road, Diamond Hill, Kowloon
Tel：2326 5211 Fax：2320 1344
Website：www.pooitun.edu.hk

Stewards Pooi Kei Primary School

No. 2, Lok Ha Square, Fotan, Shatin, N.T.
Tel：2602 5353 Fax：2697 3808
Website：www.pooikei.edu.hk

Stewards Pooi Chun Kindergarten

G/F, Lee Shing House, Lee On Estate, Ma On Shan, Shatin, N.T.
Tel：2631 3354 Fax：2631 3664
Website：www.pooichun.edu.hk

Stewards Pooi Yan Kindergarten

G/F.,Choi Wing House, Choi Ming Court, Tseung Kwan O, N.T.
Tel：3129 4860 Fax：3129 4861
Website：www.spykg.edu.hk

Peace Medical Centre

G/F, 145 Hong Ning Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel：2790 7118 Fax：2790 4209
Website：www.stewards.org.hk

Peace Dental Clinic

Shop No. 115, G/F, Lok Wah Shopping Centre, 70 Chun Wah Road,
Ngau Tau Kok, Kowloon
Tel：2345 5251 Fax：3690 2496
Website：www.stewards.org.hk

Youth Outlook – Youth Mental Health Service

1-10, 2/F Sand Martin House, Sha Kok Estate, Shatin, NT
Tel：2647 4992 Fax：2647 4990
Website：youthoutlook.stewards.org.hk
Facebook Page：www.facebook.com/youthoutlook

「Teens Online」Teens Mental Health Online Counseling Service

Tel：9734 8185 Fax：2647 4990
Website：www.teensonline.hk
Facebook Page：www.facebook.com/teensonlinestewards/

Sha Kok Youth and Children's Centre

1-10, 2/F Sand Martin House, Sha Kok Estate, Shatin, NT
Tel：2647 8816 Fax：2647 4980
Website：skyec.stewards.org.hk
Facebook Page：www.facebook.com/stewards.sk

Youth Online – Stewards Integrated Service Centre for Young People

G/F, Oak House, Kwong Yuen Estate, Shatin, NT
Tel：2637 1866 Fax：2647 1086
Website：youthonline.stewards.org.hk/
Facebook Page：www.facebook.com/kycyouth
Room B 01, G/F Kin Shek House, Shek Mun Estate, Sha Tin, N.T.
Facebook Page：http://www.facebook.com/我係碩門人-2047889798819940/

學校社會工作服務

九龍觀塘康寧道145號1樓
電話：2790 1511 傳真：2790 4209
網址：www.stewards.org.hk

匯心生命歷奇中心

新界沙田廣源邨廣橡樓地下
電話：2637 1866 傳真：2647 1086
網址：crossland.stewards.org.hk/
專頁：www.facebook.com/clac.stewards

生命教育計劃

新界沙田廣源邨廣橡樓地下
電話：2637 1866 傳真：2647 1086
網址：life.stewards.org.hk
專頁：www.facebook.com/LifEd

耀安宿舍

新界沙田馬鞍山耀安邨耀遜樓2樓201-216室
電話：2641 1887 傳真：2641 1990
網址：www.stewards.org.hk

耀安綜合復康服務中心

地址1：新界沙田馬鞍山耀安邨耀遜樓地下
電話：2641 1707 傳真：2641 9299
網址：www.stewards.org.hk

地址2：新界馬鞍山耀安邨耀平樓地下1-12號B翼
電話：2641 1707 傳真：2641 9299
網址：www.stewards.org.hk

耀荃綜合服務中心

新界荃灣沙咀道328號寶石大廈地下
電話：2499 0249 傳真：2499 1160
網址：www.stewards.org.hk

創善坊會所—沙田（精神健康綜合社區中心）

地址：新界沙田沙角邨美雁樓地下1-18號
電話：2645 1263 傳真：2632 5056
網址：www.stewards.org.hk

創善坊會所—馬鞍山（精神健康綜合社區中心）

地址：新界馬鞍山耀安邨耀平樓地下1-12號A翼
電話：2321 3090 傳真：2321 3191
網址：www.stewards.org.hk

匯晴坊（精神健康綜合社區中心）

新界將軍澳翠林邨秀林樓216-217, 218B, 223,223A及224A室
電話：2633 3117 傳真：2631 0779
網址：www.stewards.org.hk

寬滙人生

九龍觀塘成業街7號寧晉中心27樓F室
電話：2325 0060 傳真：2325 0300

新界沙田廣源邨廣橡樓地下
電話：2637 1866 傳真：2647 1086
網址：enrich.stewards.org.hk
專頁：www.facebook.com/StewardsEnrichmentPractice

香港神託會靈基營

新界沙田沙田頭村102號
電話：2691 1483 傳真：2697 2169
網址：highrock.stewards.org.hk
專頁：www.facebook.com/pages/Stewards-High-Rock-Centre/468397569856519

社會企業

新界沙田沙角邨沙燕樓3樓商場平台19號
電話：2419 6880 傳真：2790 3722
網址：www.stewards.org.hk
網址：yougarden.stewards.org.hk（悠·花園）
專頁：www.facebook.com/stewardsyougarden（悠·花園）

School Social Work Service

1/F, 145 Hong Ning Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel：2790 1511 Fax：2790 4209
Website：www.stewards.org.hk

Crossland Life Adventure Centre

G/F, Oak House, Kwong Yuen Estate, Shatin, NT
Tel：2637 1866 Fax：2647 1086
Website：crossland.stewards.org.hk/
Facebook Page：www.facebook.com/clac.stewards

Life Education Project

G/F, Oak House, Kwong Yuen Estate, Shatin, NT
Tel：2637 1866 Fax：2647 1086
Website：life.stewards.org.hk
Facebook Page：www.facebook.com/LifEd

Yiu On Halfway House

Units 201-216, Yiu Shun House, Yiu On Estate, Ma On Shan, Shatin, NT
Tel：2641 1887 Fax：2641 1990
Website：www.stewards.org.hk

Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre

Address 1: G/F, Yiu Shun House, Yiu On Estate, Ma On Shan, Shatin, N.T.
Tel：2641 1707 Fax：2641 9299
Website：www.stewards.org.hk

Address 2: Wing B, 1-12, G/F, Yiu Ping House, Yiu On Estate, Ma On Shan, N.T.
Tel：2641 1707 Fax：2641 9299
Website：www.stewards.org.hk

Yiu Tsuen Integrated Service Centre

G/F, Bo Shek Mansion, 328 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, NT
Tel：2499 0249 Fax：2499 1160
Website：www.stewards.org.hk

Take Your Way Clubhouse – Sha Tin (Integrated Community Centre for Mental Wellness)

Address: G/F, Unit 1-18, Bean Goose House, Sha Kok Estate, Shatin, N.T.
Tel：2645 1263 Fax：2632 5056
Website：www.stewards.org.hk

Take Your Way Clubhouse – Ma On Shan (Integrated Community Centre for Mental Wellness)

Address: Wing A, Unit 1-12, G/F, Yiu Ping House, Yiu On Estate, Ma On Shan, N.T.
Tel：2321 3090 Fax：2321 3191
Website：www.stewards.org.hk

Syner-bright Zone (Integrated Community Centre for Mental Wellness)

Unit 216-217, 218B, 223, 223A & 224A, Sau Lam House, Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O
Tel：2633 3117 Fax：2631 0779
Website：www.stewards.org.hk

Enrichment Practice Centre

Flat F, 27/F, Legend Tower, 7 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
Tel：2325 0060 Fax：2325 0300

G/F, Oak House, Kwong Yuen Estate, Shatin, NT.
Tel：2637 1866 Fax：2647 1086
Website：enrich.stewards.org.hk
Facebook Page：www.facebook.com/StewardsEnrichmentPractice

Stewards High Rock Centre

102 Shatin Tau Village, Shatin, NT
Tel：2691 1483 Fax：2697 2169
Website：highrock.stewards.org.hk
Facebook Page：www.facebook.com/pages/Stewards-High-Rock-Centre/468397569856519

Social Enterprises

Unit 319, Podium Level, Sand Martin House, Sha Kok Estate, Shatin, NT
Tel：2419 6880 Fax：2790 3722
Website：www.stewards.org.hk
Website：yougarden.stewards.org.hk (YOU Garden)
Facebook Page：www.facebook.com/stewardsyougarden (YOU Garden)

伙伴教會

Partnership Church

香港九龍塘基督教中華宣道會恩友堂
Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A.
Yan Yau Church

基督教宣道會廣恩堂
C.M.A. Abundant Grace Church

讚頌之園浸信會
Praising Paradise Baptist Church

真理基石浸信會
Truth Cornerstone Baptist Church

篤志傳道會利安福音堂
Lee On Gospel Church of the Hope Mission

平安福音堂
Peace Gospel Hall

澤安福音堂
Chak On Christian Church

合作單位

Service Unit of Stewards

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
Stewards MKMCF Ma Ko Pan Memorial College

香港神託會培基書院
Stewards Pooi Kei College

香港神託會培敦中學
Stewards Pooi Tun Secondary School

香港神託會培基小學
Stewards Pooi Kei Primary School

香港神託會培真幼稚園
Stewards Pooi Chun Kindergarten

平安牙科診所
Peace Dental Clinic

耀荃綜合服務中心
Yiu Tsuen Integrated Services Centre

財務報告 Financial Report

A Statement for 'Non-Statutory Accounts' for the Purpose of Section 436(3) of the Hong Kong Companies Ordinance

The consolidated statement of surplus or deficit and other comprehensive income for the year ended 31 March 2020 and the consolidated statement of financial position as at 31 March 2020 included in this annual report are extracts from the Company's statutory annual consolidated financial statements for that year. Consequently, these financial statements and comparatives do not constitute the Company's statutory financial statements for the purposes of the Companies Ordinance for either of the years ended 31 March 2020 or 2019.

The Lump Sum Grant Annual Financial Report (the "LSG Report") for the year ended 31 March 2020 included in this annual report has been prepared for the filing with the Social Welfare Department of the Government of the HKSAR and is in addition to those prepared for statutory reporting purposes under the Companies Ordinance (Cap. 622). Consequently, the financial statements and comparatives in the LSG Report do not constitute the Company's statutory financial statements for the purposes of the Companies Ordinance for either of the years ended 31 March 2020 or 2019.

Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Company has delivered its statutory financial statements for the year ended 31 March 2019 to the Registrar of Companies and will deliver the financial statements for the year ended 31 March 2020 to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance in due course.

The Company's auditor has reported on those statutory financial statements for both years. The auditor's reports were unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2) or 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

STEWARDS
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)
CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Notes	2020 HK\$	(Restated) 2019 HK\$
INCOME	5	263,829,859.78	241,544,248.27
LESS: EXPENDITURE			
- Staff costs		184,394,105.81	173,763,795.24
- Operating costs		63,231,522.44	56,703,188.29
- Property costs		8,338,345.56	8,138,321.40
		255,963,973.81	238,605,304.93
DECREASE IN FAIR VALUE OF INVESTMENT IN LISTED EQUITY SECURITIES		(89,526.75)	(45,783.30)
SURPLUS BEFORE TAXATION	6	7,776,359.22	2,893,160.04
TAXATION	8	-	-
SURPLUS FOR THE YEAR		7,776,359.22	2,893,160.04
OTHER COMPREHENSIVE (LOSS) / INCOME FOR THE YEAR (page 11)		(399,854.45)	(70,134.71)
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		7,376,504.77	2,823,025.33

STEWARDS
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2020

	Notes	2020 HK\$	(Restated) 2019 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, furniture and equipment	10 (a)	22,865,811.40	14,054,109.26
Investment in equity securities	11	300,131.95	389,658.70
		23,165,943.35	14,443,767.96
CURRENT ASSETS			
Inventories	12	165,585.97	204,630.75
Accounts receivable and sundry debtors		2,845,228.33	2,649,070.76
Deposits and prepayments		1,717,850.54	4,944,826.21
Time deposits		113,380,124.17	107,020,065.45
Bank balances and cash		41,743,512.83	45,750,341.50
		159,852,301.84	160,568,934.67
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable and accrued expenses		11,260,486.44	9,560,152.27
Social welfare / Education Bureau surplus		1,565,259.63	1,828,211.42
Receipt in advance		2,506,417.94	2,853,110.46
		15,332,164.01	14,241,474.15
NET CURRENT ASSETS		144,520,137.83	146,327,460.52
NET ASSETS		167,686,081.18	160,771,228.48
RESERVES			
Accumulated fund	16	93,538,894.42	91,603,638.18
Designated funds	17	20,773,757.58	20,893,871.35
Flag day fund	18	4,051,203.17	3,728,816.97
Lump sum grant reserve	19	39,616,450.43	36,382,305.63
Block grant reserve	20	9,705,775.58	8,162,596.35
		167,686,081.18	160,771,228.48



FUNG, YU & CO. CPA LIMITED
馮兆林余錫光會計師事務所有限公司

10th Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road Central, Hong Kong
T: +852 2541 6632 E: info@fungyucpa.com
香港干諾道中148號粵海投資大廈10樓

Review Report to the Management Board of Stewards

We have audited the financial statements of Stewards ("the Company") for the year ended 31 March 2020 and have issued an unqualified independent auditor's report thereon dated 17 SEP 2020.

We conducted our review of the attached Annual Financial Report on pages 3 to 10 of the Company for the year ended 31 March 2020 in accordance with Practice No. 851 "Review of the Annual Financial Report of Non-governmental Organisations" issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. The review includes considering the procedures and records relevant to the preparation of the Annual Financial Report and performing procedures to satisfy ourselves that the Annual Financial Report has been properly prepared from the books and records of the Company, on which the above audited financial statements of the Company are based.

Review conclusions

On the basis of the results of our review and having regard to the audit procedures performed by us in relation to the audit of the financial statements of the Company for the year ended 31 March 2020:

- a. in our opinion the Annual Financial Report has been properly prepared from the books and records of the Company; and
- b. no matter have come to our attention during the course of our review, which cause us to believe that the Company has not:
 - i. properly accounted for the receipt of Lump Sum Grant, Provident Fund, Tide-over Grant and other social welfare subventions and expenditure in respect of Funding and Services Agreement activities and support services;
 - ii. kept separate Operating Income and Expenditure Account for each subvented service unit as required by the Lump Sum Grant Manual (LSG Manual) published by the Social Welfare Department of the Government of the HKSAR;
 - iii. prepared the Annual Financial Report in accordance with the format and requirements set out in the LSG Manual; and
 - iv. employed the staff quoted in the Tide-over Grant and Provident Fund arrangements during the year ended 31 March 2020.



FUNG, YU & CO. CPA LIMITED
馮兆林余錫光會計師事務所有限公司

10th Floor, Guangdong Investment Tower, 148 Connaught Road Central, Hong Kong
T: +852 2541 6632 E: info@fungyucpa.com
香港干諾道中148號粵海投資大廈10樓

Review Report to the Management Board of Stewards

This report is intended for filing with the Social Welfare Department of the Government of the HKSAR and should not be used for any other purpose.


FUNG, YU & CO. CPA LIMITED
Certified Public Accountants (Practising)
LAU Vui Cheong
Practising Certificate Number: P03455



Hong Kong, 17 SEP 2020

STEWARDS
ANNUAL FINANCIAL REPORT
1 APRIL 2019 TO 31 MARCH 2020

	<u>Notes</u>	<u>2019-20</u> \$	<u>2018-19</u> \$
INCOME			
Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	88,235,898.00	77,628,803.00
b. Provident Fund	1c	6,296,170.00	5,612,830.00
Fee Income	2	2,221,953.00	1,596,013.00
Central Items	3	643,381.00	545,400.00
Rent and Rates	4	4,466,596.00	4,139,524.00
Other Income	5	8,864,044.13	10,907,772.09
Interest Received		740,683.86	464,038.90
TOTAL INCOME		111,468,725.99	100,894,380.99
EXPENDITURE			
Personal Emoluments			
a. Salaries		77,224,338.72	69,414,800.41
b. Provident Fund	1c	4,896,505.23	5,807,522.26
c. Allowances		125,601.45	154,554.86
Subtotal	6	82,246,445.40	75,376,877.53
Other Charges	7	20,780,910.79	17,752,681.38
Central Items	3	587,350.24	474,143.47
Rent and Rates	4	4,657,117.00	4,577,586.80
TOTAL EXPENDITURE		108,271,823.43	98,181,289.18
SURPLUS FOR THE YEAR	8	3,196,902.56	2,713,091.81

The Annual Financial Report from pages 3 to 10 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

SIGNATURE


 CHAIRMAN
 DATE:

17 SEP 2020


 CHIEF EXECUTIVE
 DATE:

17 SEP 2020

STEWARDS
NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT

1 Lump Sum Grant (LSG)**a. Basis of preparation**

The Annual Financial Report (AFR) is prepared in respect of all Funding and Service Agreement (FSA) activities (including support services to FSA activities) funded by the Social Welfare Department under the Lump Sum Grant Subvention System. AFR is prepared on cash basis, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. Non-cash items such as depreciation, provisions and accruals have not been included in the AFR.

b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)

This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

c. Provident Fund

This is Provident Fund received and contributed during the year.

Snapshot staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000.

6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000.

The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been shown under **Note 3**.

Details are analysed below:

<u>Provident Fund Contribution</u>	<u>Snapshot Staff</u> \$	<u>6.8% and Other</u> <u>Posts</u> \$	<u>Total</u> \$
Subvention Received	1,399,599.00	4,896,571.00	6,296,170.00
Provident Fund Contribution Paid during the year	1,289,034.34	3,607,470.89	4,896,505.23
Surplus/(Deficit) for the Year	110,564.66	1,289,100.11	1,399,664.77
Add: Surplus/(Deficit) b/f	218,881.98	7,654,204.68	7,873,086.66
Additional subvention received for previous year(s)			-
Less: Refund to Government	(168,861.00)	71,613.00	(97,248.00)
Surplus/(Deficit) c/f	160,585.64	9,014,917.79	9,175,503.43

2 Fee Income

This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognised for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

STEWARDS
NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT

3 Central Items

These are subvented service activities which are not included in LSG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's papers and correspondence with the NGOs. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of LSG Manual (October 2016)). The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	2019-20	2018-19
	\$	\$
Income		
After School Care Programme-Fee Waiving Subsidy Scheme	253,800.00	275,400.00
Training Sponsorship Scheme for two-year MOT Programme of PolyU	270,000.00	270,000.00
Financial Incentive Scheme for Mentors of Employees with Disabilities	-	-
Special Grant on Manpower Support for Residential and Home-based Care Service Units in respect of the Severe Respiratory Disease associated with a Novel Infectious Agent	45,993.00	-
Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	73,588.00	-
Total	<u>643,381.00</u>	<u>545,400.00</u>
Expenditure		
After School Care Programme-Fee Waiving Subsidy Scheme	243,815.34	204,143.47
Training Sponsorship Scheme for two-year MOT Programme of PolyU	270,000.00	270,000.00
Financial Incentive Scheme for Mentors of Employees with Disabilities	-	-
Special Grant on Manpower Support for Residential and Home-based Care Service Units in respect of the Severe Respiratory Disease associated with a Novel Infectious Agent	-	-
Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	73,534.90	-
Total	<u>587,350.24</u>	<u>474,143.47</u>

4 Rent and Rates

This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditures on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been included in AFR.

5 Other Income

This includes programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subventions and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure reflected in the AFR.

The breakdown on Other Income is as follows:

	2019-20	2018-19
	\$	\$
Other Income		
(a) Fees and charges for services incidental to the operations of subvented services	1,104,643.27	1,661,463.96
(b) Production income	4,187,120.72	5,575,735.84
(c) Programme income	3,572,280.14	3,670,572.29
Total	<u>8,864,044.13</u>	<u>10,907,772.09</u>

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT

6 Personal Emoluments

Personal Emoluments include salary, provident fund, salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over \$700,000 each paid under LSG is

Analysis of Personal Emoluments	No of Posts	\$
HK\$700,001 - HK\$800,000 p.a.	6	4,500,374.89
HK\$800,001 - HK\$900,000 p.a.	-	-
HK\$900,001 - HK\$1,000,000 p.a.	2	1,880,143.23
HK\$1,000,001 - HK\$1,100,000 p.a.	3	3,096,339.00
HK\$1,100,001 - HK\$1,200,000 p.a.	2	2,329,941.74
>HK\$1,200,000 p.a.	1	1,486,942.27

7 Other Charges

The breakdown on Other Charges is as follows

Other Charges	2019-20	2018-19
	\$	\$
(a) Utilities	1,154,331.10	1,058,960.00
(b) Food	964,058.59	1,190,893.64
(c) Administrative Expenses	1,176,349.61	1,235,586.90
(d) Stores and Equipment	4,770,862.94	1,875,757.23
(e) Repairs and Maintenance	2,056,767.60	889,195.40
(f) Special Allowances	2,088,907.50	1,770,650.52
(g) Programme Expenses	3,227,501.08	3,910,781.94
(h) Transportation and Travelling	669,044.60	681,450.27
(i) Insurance	875,517.19	458,691.73
(j) Cost of production	3,515,533.10	4,530,456.10
(k) Miscellaneous	282,037.48	150,257.65
Total	<u>20,780,910.79</u>	<u>17,752,681.38</u>

STEWARDS
NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT

8 Analysis of Lump Sum Grant Reserve and balances of other SWD subventions

	Lump Sum Grant		Rent and Rates	Central Items		Total
	(LSG)	HK\$		HK\$	HK\$	
Income						
Lump Sum Grant	94,532,068.00	-	-	-	-	94,532,068.00
Fee Income	2,221,953.00	-	-	-	-	2,221,953.00
Other Income	8,864,044.13	-	-	-	-	8,864,044.13
Interest Received (Note (1))	740,683.86	-	-	-	-	740,683.86
Rent and Rates	-	4,466,596.00	-	-	-	4,466,596.00
Central Items	-	-	-	643,381.00	-	643,381.00
Total Income (a)	106,358,748.99	4,466,596.00	4,466,596.00	643,381.00	643,381.00	111,468,725.99
Expenditure						
Personal Emoluments	82,246,445.40	-	-	-	-	82,246,445.40
Other Charges	20,780,910.79	-	-	-	-	20,780,910.79
Rent and Rates	-	4,657,117.00	-	-	-	4,657,117.00
Central Items	-	-	-	587,350.24	-	587,350.24
Total Expenditure (b)	103,027,356.19	4,657,117.00	4,657,117.00	587,350.24	587,350.24	108,271,823.43
Surplus/(Deficit) for the Year (a) - (b)	3,331,392.80	(190,521.00)	(190,521.00)	56,030.76	56,030.76	3,196,902.56
Less : Surplus/(Deficit) of Provident Fund	1,399,664.77	-	-	-	-	1,399,664.77
	1,931,728.03	(190,521.00)	(190,521.00)	56,030.76	56,030.76	1,797,237.79
Surplus/(Deficit) b/f (Note (2))	28,509,218.97	(438,060.81)	(438,060.81)	463,952.63	463,952.63	28,535,110.79
Add: Refund from Government	30,440,947.00	(628,581.81)	(628,581.81)	519,983.39	519,983.39	30,332,348.58
Less : Refund to Government	-	438,063.00	438,063.00	-	-	438,063.00
Transfer from LSG Reserve to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplementary (Note (3))	-	-	-	-	-	-
Surplus/(Deficit) c/f (Note (4))	30,440,947.00	(190,518.81)	(190,518.81)	519,983.39	519,983.39	30,770,411.58

STEWARDS
NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT

8 Analysis of Lump Sum Grant Reserve and balances of other SWD subventions (cont'd)

Notes:

- (1) Interest received on LSG and Provident Fund reserves, rent and rates, central items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
- (2) Accumulated balance of Lump Sum Grant Surplus b/f from previous years (including holding account) and all interest received in previous years should be included in the surplus b/f under LSG.
- (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement, if any, as per Schedule of Central Items.
- (4) The level of LSG cumulative reserves (i.e. S), less LSG Reserve kept in the holding account, will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (excluding Provident Fund expenditure) for the year.

ANNEX 1

SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2019 TO 31 MARCH 2020

Name of Agency : STEWARDS

Unit Code and name/ Remittance Advice No. (Note 7)	Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure (Note 2)	Surplus (Note 3) (a)	Deficit (Note 3) (b)	Deficit for the year:		Surplus b/f (Note 5) (e)	Refund to Government (f)	Surplus c/f (Note 6) (g)=(e)+(a)-(d)-(f)
						Deficit transferred to LSG (Note 4) (c)	Adjusted Deficit (d)=(b)-(c)			
3223	After School Care Programme-Fee Waiving Subsidy Scheme - Recognised expenses under relief measures under the epidemic of COVID-19	211,500.00 42,300.00	202,415.34 41,400.00	9,084.66 900.00		N.A.		72,777.10		81,861.76 900.00
5162	Visiting Medical Practitioner Scheme	-	-	-		N.A.		550.53		550.53
6583	Training Sponsorship Scheme for two- year MOT Programme of PolyU	270,000.00	270,000.00	-		N.A.		270,000.00		270,000.00
6484	Financial Incentive Scheme for Mentors of Employees with	-	-	-		N.A.		120,625.00		120,625.00
4286630	Special Grant on Manpower Support for Residential and Home-based Care Service Units in respect of the Severe Respiratory Disease associated with a Novel Infectious Agent	45,993.00	-	45,993.00		N.A.		-		45,993.00
4286630	Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	73,588.00	73,534.90	53.10		N.A.		-		53.10
TOTAL		643,381.00	587,350.24	56,030.76				463,952.63		519,983.39

Notes:

- The figures of the whole financial year are extracted from the payroll for March (Final) or remittance advice(s) issued by the Treasury of the financial year.
- Actual expenditure represents the total expenditure incurred including provident fund for the respective services after netting off programme income, if any.
- Surplus / (Deficit) for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
- Deficit i.e. the following central items arising from salary adjustment are transferred to the Lump Sum Grant Reserve as stated in SWD/S/104/2 Pt. 18 dated 4 March 2020.
 - Dementia Supplement for Elderly with Disabilities
 - Infirmity Care Supplement for the Aged Blind Persons
 - Dementia Supplement for Residential Elderly Services
 - Infirmity Care Supplement for Residential Elderly services
- "Surplus brought forward (b/f)" means surplus, if any, arising from operations in previous years.
- "Surplus carried forward (c/f)" means surplus brought forward less refund to Government plus surplus, if any, arising from operations in current year.
- Unit codes and names / remittance advice no. are extracted from the payroll from SWD and remittance advice from the Treasury respectively.
- The central items as listed above may not be exhaustive and any relevant details of central items released and/or expended during the year, where appropriate, should also be included.

SCHEDULE FOR RENT AND RATES
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2019 TO 31 MARCH 2020

ANNEX 2

Name of Agency : STEWARDS

Unit Code and name		Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure (Note 2)	Surplus (Note 3)	Deficit (Note 3)
4950	Sha Kok Y & C Centre	Rent Rates	424,800.00 28,290.00	424,800.00 30,700.00		- (2,410.00)
		Total	453,090.00	455,500.00	-	(2,410.00)
5163	Integrated Community Centres for Mental Wellness	Rent Rates	703,824.00 41,474.00	663,460.24 42,780.94		40,363.76 (1,306.94)
		Total	745,298.00	706,241.18	-	39,056.82
5825	Yiu On Halfway House	Rent Rates	561,944.00 32,776.00	572,544.00 38,500.00		(10,600.00) (5,724.00)
		Total	594,720.00	611,044.00	-	(16,324.00)
5210	Kwong Yuen IT	Rent Rates	455,135.00 39,331.00	485,868.00 43,900.00		(30,733.00) (4,569.00)
		Total	494,466.00	529,768.00	-	(35,302.00)
5211	Yiu On Integrated Rehabilitation Service Centre	Rent Rates	775,725.00 76,854.00	776,903.76 71,749.06		(1,178.76) 5,104.94
		Total	852,579.00	848,652.82	-	3,926.18
6625	Take Your Way (revamped to ICCMW)	Rent Rates	324,264.00 26,220.00	324,264.00 26,500.00	-	(280.00)
		Total	350,484.00	350,764.00	-	(280.00)
7773	Yiu Tsuen Sheltered Workshop	Rent Rates	819,326.00 156,633.00	987,648.00 167,499.00	-	(168,322.00) (10,866.00)
		Total	975,959.00	1,155,147.00	-	(179,188.00)
Grand Total			4,466,596.00	4,657,117.00	-	(190,521.00)

Notes:

- The figures are to be extracted from the payroll for March plus subvention released in late March of the financial year. Reimbursement for rent and rates relating to previous financial years(s) (i.e. back payments) should not be included.
- Surplus / (Deficit) for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
- Rent includes all kinds of rent such as PHE rental, private rental, carpark rent, management fee, building maintenance fee and Government Rent.

Schedule for Investment
Analysis of Investment as at 31 March 2020

Name of Agency : STEWARDS

	<u>2019-20</u> HK\$'000	<u>2018-19</u> HK\$'000
LSG Reserve as at 31 March	30,441	28,509
Represented by: HKD Fixed Deposits	30,441	28,509

Confirmed by:-


CHAIRMAN


CHIEF EXECUTIVE

蕉夫大埔慈善嘉年華2019及全港賣旗日2019贊助/支持名單 Flag Day & Banana Fallout Fever 2019 Sponsor and Supporter Lists

政府、商業機構 Government / Businesses

捷景茶啡餐飲有限公司
Chiap King Coffee & Food Supply Limited

鍾記
Chung Kee

富邦銀行(香港)有限公司
Fubon Bank (Hong Kong) Limited

興勝建築有限公司
Hanison Construction Company Limited

恒基溫暖工程基金有限公司
Henderson Warmth Foundation Limited

香港楊森大藥廠
Janssen Pharmaceutical Companies of Johnson & Johnson

地政總署大埔地政處
District Lands Office, Tai Po, Lands Administration Office,
Lands Department

康樂及文化事務署大埔海濱公園
Leisure and Cultural Services Department
Taipo Waterfront Park

Trade Anywhere Ltd

華豐裝修材料有限公司

教會 Churches

澤安福音堂
Chak On Christian Church

香港九龍塘基督教中華宣道會恩友堂
Kowloon Tong Church of the CCMA Yan Yau Church

篤志傳道會利安福音堂
Lee On Gospel Church of The Hope Mission

教育機構 Educational Organizations

香港恒生大學
Hang Seng University of Hong Kong

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation
Ma Ko Pan Memorial College

香港神託會培真幼稚園
Stewards Pooi Chun Kindergarten

香港神託會培恩幼稚園
Stewards Pooi Yan Kindergarten

香港神託會培基書院
Stewards Pooi Kei College

香港神託會培基小學
Stewards Pooi Kei Primary School

香港神託會培敦中學
Stewards Pooi Tun Secondary School

香港神託會培敦中學校友會
Stewards Pooi Tun Secondary School Alumni Association

個別人士 Individuals

Ms. Au Miu Foon

Mr. Chan Wing Kin

Mr. Chen Ji Kang

Ms. Fung Tik Yan

Mr. Kwan Chi Hong

Ms. Leung Ching Ting

Mr. Leung Chun Kit

Mr. Lo Wing Ching

Mr. Ma Ho Kan

Mr. Ng Yin Leung

Ms. Pang Chau Sheung, Rosa

Mr. Tang Ping Kwong

Mr. Tse Chun Fai

Dr. Sherman KB Leung

鳴謝 Acknowledgement

本會謹向2019/20年度慷慨捐助或支持本會的社會各界人士及團體，致以謝意。

Stewards would like to express its most sincere thanks to the following donors and supporters for their generous help during the year 2019/20.

贊助基金 Funds and Foundations

社區投資共享基金	Community Investment and Inclusion Fund
教育局區本計劃	Education Bureau School-based After-school Learning and Support Programmes
香港社區基金會	Hong Kong Community Foundation
劉鑾雄慈善基金會	Joseph Lau Luen Hung Charitable Foundation Limited
古天樂慈善基金	Koo Tin Lok Charitable Foundation
李嘉誠基金會	Li Ka Shing Foundation
電影報刊及物品管理辦事處	Office for Film, Newspaper and Article Administration
老有所為活動計劃	Opportunities for the Elderly Project
老有所為基金	Opportunities for the Elderly Project Funding
社會福利署老有所為計劃	Opportunities for the Elderly Project, Social Welfare Department
根葉品學兼優 / 音樂傑出成就獎學金	Root & Leaf Scholarship for Outstanding Performance and Exemplary Conduct / Outstanding Achievement in Music
余兆麒殘疾人士基金	S K Yee Fund for the Disabled
西貢區議會	Sai Kung District Council
沙田區青年活動委員會	Sha Tin District Youth Programme Committee
社會福利署沙田區「綠絲帶」關愛@生活	Social Welfare Department
社會福利署	Social Welfare Department
社會福利署地區青少年發展資助計劃	Social Welfare Department District Support Scheme for Children and Youth Development
新鴻基地產	Sun Hung Kai Properties
香港公益金	The Community Chest of Hong Kong
左滌江慈善信託基金	Tsu Te Kian Charitable Trust
英汝興體育 / 音樂 / 藝術傑出獎學金	Ying Yu Hing Scholarship for Outstanding Performance
制服隊伍傑出隊員獎學金	Youth Uniform Teams Scholarship Fund

商業機構 Businesses

100毛	100Most
帝逸酒店	ALVA Hotel by Royal
B1	BL1 Company
創意 (大中華) 有限公司	Cre8 (Greater China) Limited
智昇科技有限公司	Cyberexcel
	Flyday HK Limited
	Gift Something
興勝創建控股有限公司	Hanison Construction Holdings Limited
恒基兆業地產有限公司	Henderson Land Development Company Limited
	JCL Sources Limited
經緯印刷公司	Kingsway Prtg CO
獅王 (香港) 有限公司	Lion Corporation (Hong Kong) Limited
無印良品	Muji (HK) Limited
雀巢香港有限公司	Nestlé Hong Kong Limited
綠盈坊有限公司	O' Farm Limited
星格流行音樂學院	Starry World Music Academy
農耀國際控股有限公司	Sun Yiu International Holding Limited
德利發實業有限公司	Techvalue Limited
牛奶有限公司	The Dairy Farm Company Limited
	Trade Anywhere Limited
易發通有限公司	Yee Fix Solution Limited

大學及教育機構 Universities and Educational Organizations

香港城市大學	City University of Hong Kong
香港大學心理學系	Department of Psychology, The University of Hong Kong
香港中文大學體育運動科學系	Department of Sports Science & Physical Education, The Chinese University of Hong Kong
香港大學教育學院	Faculty of Education of the University of Hong Kong
香港中文大學醫學系	Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
教育局資優教育組	Gifted Education Section, EDB
香港浸會大學	Hong Kong Baptist University
世界龍岡學校黃耀南小學	L.K.W.F.S.L.Wong Yiu Nam Primary School
林大輝中學	Lam Tai Fai College
浸信宣道會呂明才小學	LMC Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School
LoveHK LoveU 香港大學	LoveHK LoveU The University of Hong Kong
聖公會聖匠小學	S.K.H. Holy Carpenter Primary School
聖公會靈愛小學	S.K.H. Ling Oi Primary School
沙田循道衛理小學	Shatin Methodist Primary School
沙田培英中學	Shatin Pui Ying College
香港神託會培基書院	Stewards Pooi Kei College
香港神託會培基小學	Stewards Pooi Kei Primary School
香港教育大學	The Education University of Hong Kong
基督教香港信義會禾峯信義學校	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Wo Che Lutheran School
香港恒生大學	The Hang Seng University of Hong Kong
香港恒生大學樂群書院	The Hang Seng University of Hong Kong Amity College
香港理工大學	The Hong Kong Polytechnic University
香港浸會大學中醫藥學院	The School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
東華三院馮黃鳳亭中學	Tung Wah Group of Hospitals Mrs Fung Wong Fung Ting College
仁濟醫院董之英紀念中學	Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School
基督教香港信義會禾峯信義學校	The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Wo Che Lutheran School
香港恒生大學	The Hang Seng University of Hong Kong
香港恒生大學樂群書院	The Hang Seng University of Hong Kong Amity College
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學	The Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
香港理工大學	The Hong Kong Polytechnic University
東華三院甲寅年總理中學	Tung Wah Group of Hospitals Kap Yan Directors' College
東華三院馮黃鳳亭中學	Tung Wah Group of Hospitals Mrs Fung Wong Fung Ting College
仁濟醫院馮次伯紀念中學	Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School
恩平工商會李琳明中學	Yan Ping Industrial and Commercial Association Lee Lim Ming College
宣道會廣恩堂	Bethesda Hall (Ang Mo Kio)
基督教澤安福音堂	C&MA Abundant Grace Church
宣道會利東堂章良熾傳道	Chak On Christian Church
基督教宣道會廣恩堂	Cheung Leung Chi/Lei Tung Alliance Church
宣道會美孚堂	Christian & Missionary Alliance Abundant Grace Church
香港九龍塘基督教中華宣道會恩友堂	Christian & Missionary Alliance Mei Foo Church
	Kowloon Tong Church of the CCMA Yan Yau Church

教會 Churches

教會 Churches

篤志傳道會利安福音堂	Lee On Gospel Church of The Hope Mission
宣道會利東堂	Lei Tung Alliance Church
基督徒信望愛堂	The Christian The Faith Hope Love Church
篤志傳道會沙田福音堂	The Shatin Gospel Church of the Hope Mission
真理基石浸信會	Truth Cornerstone Baptist Church
基督教香港崇真會荃景堂	Tsung Tsin Mission of HK Tsuen King Tsung Tsin Church
基恩會屯門堂	Tuen Mun Christian Grace Chapel

非政府機構 Non-governmental Organizations

籃球體育事工	Basketball Sport Ministry
明愛到校學前康復服務	CaritasOPRS
施達基金會	CEDAR Fund
宣道出版社	China Alliance Press
世界華人福音事工聯絡中心	Chinese Coordination Centre of World Evangelism
香港基督教華僑佈道會有限公司	Chinese Overseas Christian Mission (HK) Limited
福音證主協會	Christian Communications Limited
基督教關懷無家者協會	Christian Concern For The Homeless Association
牧職神學院	Christian Ministry Institute
國際十字路會	Crossroads Foundation
維護家庭基金	Family Value Foundation of Hong Kong Limited
扶康會石圍角工場	Fu Hong Society Jockey Club Shek Wai Kok Workshop
扶康會毅誠工場	Fu Hong Society Ngai Shing Workshop
宏恩基督教學院	Gratia Christian College
基督教靈實協會智樂居	Haven of Hope Tsui Lam Hostel
喬色園主辦可泰耆英鄰舍中心	Ho Tai Neighbourhood Centre for Senior Citizens
豪明醫學中心	Homing Medical Centre
香港基督徒短期宣教訓練中心	Hong Kong Christian Short Term Mission Training Centre
香港教會更新運動	Hong Kong Church Renewal Movement
香港國際青少年讀者節	Hong Kong International Young Readers Festival
香港遊樂場協會	Hong Kong Playground Association
香港紅十字會	Hong Kong Red Cross
香港單親協會	Hong Kong Single Parents Association
工業福音團契	Industrial Evangelistic Fellowship
新福事工協會	Mission To New Arrivals
保良局黃祐祥紀念耆暉中心	Po Leung Kuk Wong Yau Cheung Memorial Neighbourhood Elderly Centre
香港新世代扶輪社	Rotary Club of Neoteric Hong Kong
3450區網上扶輪社	Rotary District of eClub 3450
沙田婦女會	Shatin Women's Association
恩雨之聲有限公司	Showers of Blessing Evangelistic Ministry (Hong Kong) Limited
社福聯合陣線	Social Welfare Alliance
救世軍恆安綜合復康服務	The Salvation Army Heng On Integrated Service for Rehabilitation
明光社	The Society for Truth and Light
城市睦福團契	The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship
香港世界宣明會	World Vision Hong Kong
香港基督教青年會	YMCA of Hong Kong

個別人士 Individuals

劉偉邦先生	Mr. Alvin Low-Thue
張明琪女士	Ms. Cheung Ming Kei
程耀賦先生	Mr. Ching Yiu Fu
楊達山先生	Mr. Dickson Yeung
黎惠儀牧師/博士	Dr. Lai Wai Yee
李保德先生	Mr. Patrick Lee
李芯慈女士	Ms. Pinky Lee
張新村醫生	Dr. Teoh Sim Chuan

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會亦謹此向各位曾經協助各項服務及活動的義工衷心致意，並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

Owing to limited space, we regret for not being able to include the names of all individual donors and supporters. Stewards would also like to thank all the volunteers who have assisted in our programmes and activities and to express our gratitude to all the media for promoting our services.